



# Magazine de MOOREA

Le magazine de tous les résidents de Moorea

**La CREVETICULTURE**  
Un secteur en plein essor

**LA DGEA**  
Conseille les consommateurs

Nouveau mode de scrutin pour  
**LES PROCHAINES ÉLECTIONS MUNICIPALES**

TRIMESTRIEL GRATUIT N°60 DÉCEMBRE 2019



# ÉCOCAR

CAR RENTAL LOWEST COST ON *Tahiti*

LEAVES TO  
ADVENTURE!

15 000F/day  
(126€)



Front of Tahiti airport  
Full coverage Unlimited mileage  
Call us and ask for free delivery !\*

 (+689) 40 54 29 09

Booking online - [www.ecocar-tahiti.com](http://www.ecocar-tahiti.com)

\* More information in agency or website

[CONTACT@ecocar-tahiti.com](mailto:CONTACT@ecocar-tahiti.com)





# Sommaire

## ÉCONOMIE - SOCIÉTÉ ENVIRONNEMENT SPORTS - DIVERS

n°60



- 8 - 10 Élections municipales - nouveau mode de scrutin .
- 12 - 14 1ère visite officielle du Haut-commissaire.
- 16 - 17 Point trimestriel sur le tourisme.
- 20 Interview L.RAULT Délegué Régional Air France en Polynésie
- 22 - 24 ISPF - Bilan démographique 2018.
  
- 23 Manava Beach Resort & Spa Moorea Certification EarthCheck .
- 26 - 27 Crystal Finance.
- 28 - 29 Pose de la quille du TEREVAU PITI.
- 30 - 31 Manutea - Certification Bio .
- 26 - 27 DGAE - Informer et protéger les consommateurs.



- 34 - 36 DRM - La crevetticulture un secteur en plein essor.
- 37 Les crevettes de Moorea.
- 38 - 40 Polynésienne des Eaux- Encore trop de gaspillage
- 41 Les fêtes de fin d'année avec Super U Aré
- 42 - 43 EDT ENGIE - Actualités.
  
- 44 - 45 Te mana o te moana
- 46 - 47 FENUA MA - Les tortues du cœur
- 48 Matari'i i ni'a i Aimeho nui
- 50 - 51 L'île d'Hokkaido en vélo
- 52 - 53 Xterra Tahiti - 1er Moorea SwimRun



- 54 Numéros utiles.

Décembre 2019



# AGENCE PRO

## Le nouvel espace dédié aux pros

L'AGENCE PRO VINI EST UN LIEU UNIQUE RÉSERVÉ AUX PROFESSIONNELS REGROUPANT TOUS LES SERVICES ET SOLUTIONS ADAPTÉS À LEURS ACTIVITÉS.

### CONSEIL & EXPERTISE

**Une équipe dédiée** et formée aux professionnels pour répondre à tous vos besoins (réseaux, Internet, mobile, télévision et téléphonie fixe).

### PRIORITÉ

**Une prise en charge prioritaire** avec ou sans rendez-vous.



### DISPONIBILITÉ

**Toujours à votre écoute**, avec un espace, un numéro de téléphone et une adresse mail dédiés aux pros.

### SAV

**Un traitement SAV prioritaire** et le prêt gratuit d'un mobile en cas de besoin\*.

### COMMENT ACCÉDER AUX AVANTAGES DE L'AGENCE PRO ?

Si ces démarches n'ont pas déjà été effectuées lors de la création de votre compte client Vini, vous devez justifier de votre activité professionnelle en présentant les pièces justificatives suivantes :

- Une pièce d'identité en cours de validité du représentant légal (ou mandant).
- Un extrait du registre du commerce de Tahiti de moins de 6 mois. Si le RC date de plus de 6 mois, fournir également une attestation de l'ISPF de moins de 3 mois mentionnant le n° Tahiti.
- Et dans le cas d'une procuration à une tierce personne, un justificatif de délégation de signature et la pièce d'identité du mandataire.

### OÙ TRANSMETTRE VOS PIÈCES JUSTIFICATIVES ?

- Par mail à [pro@vini.pf](mailto:pro@vini.pf)
- Ou directement à l'agence PRO



Vos conseillers clientèle Pro sont à votre disposition, **du lundi au jeudi de 8h à 16h30 et le vendredi de 8h à 15h30**  
Pour nous rencontrer, contacter ou prendre rendez-vous : **Pont de l'Est – 39 59 – [pro@vini.pf](mailto:pro@vini.pf)**





# L'AGENCE **DÉDIÉE** **AUX** **PROS**

• **Accueil** • **Priorité** • **Expertise**



**RÉSEAUX**



**INTERNET**



**MOBILE**



**TÉLÉVISION**



**TÉLÉPHONIE  
FIXE**

**L'agence PRO Vini, c'est une agence réservée aux professionnels :**

- Un lieu de vente unique pour toutes vos démarches afin d'optimiser votre temps.
- Une équipe d'experts dédiée pour vous conseiller et vous accompagner sur vos projets.
- Des services et des solutions adaptés à votre activité (réseaux, Internet, mobile, télévision et téléphonie fixe).

**Vos conseillers clientèle Pro sont à votre disposition :**

- du lundi au jeudi de 8 h à 16 h 30
- le vendredi de 8 h à 15 h 30



**VINI**

Partageons l'innovation



# Éditorial

Chères lectrices, chers lecteurs ;

Très bientôt, vous serez appelés devant les urnes pour les élections municipales ; la Loi n° 2016-1658 du 5 décembre 2016 modifie le mode de scrutin, désormais chaque liste est constituée d'autant de sections qu'il y a de communes associées (le nombre de sièges a été établi et publié par Arrêté du Haut-commissaire) il s'agira donc de voter pour une liste unique de 33 élus.

Est-ce que ce nouveau type d'élection va refléter, au final, la volonté de la population ? Rien n'est moins sûr, déjà les listes se multiplient, et bien malin qui pourrait prédire le résultat, car il est évident qu'au deuxième tour des accords se feront.

Afin de vous familiariser avec ces changements majeurs, qui vont impacter les habitudes de vote, nous vous présentons les grandes lignes de cette Loi.

Concernant le tourisme, les actions de *Tahiti Tourisme* continuent de porter leurs fruits sur les principaux marchés émetteurs, seul le marché japonais, qui est en perte de vitesse depuis quelques années, semble insensible aux charmes de nos îles. De nombreuses démarches promotionnelles ont été mises en place au Japon, mais aussi en Chine.

Nous avons souhaité partager la dernière analyse de ISPF concernant le bilan démographique en 2018, faisant apparaître un ralentissement de la progression démographique principalement dû à la baisse de la natalité et à un déficit de migration, c'est-à-dire que plus de personnes quittent la Polynésie par rapport à ceux qui viennent s'y installer.

Il est également intéressant de noter un vieillissement de la population avec une espérance de vie de 78,3 ans pour les femmes et 73,6 ans pour les hommes. Ces données, que vous pourrez retrouver en détail sur le site de l'ISPF, mettent en avant un vieillissement de la population et un déclin de la natalité. Les gouvernants vont devoir réfléchir au plus vite sur des politiques d'accompagnement de cette nouvelle société polynésienne.

Nous avons le plaisir de vous confirmer que la construction du Terevau Piti avance, il devrait être opérationnel fin 2020 afin de répondre à l'attente de la clientèle.

La préservation de l'environnement et le développement durable restent très présents que ce soit par les actions de *Te mana o te moana*, *Fenua Ma* ou encore des associations qui participent à conserver la beauté de Moorea.

Nous souhaitons tirer un coup de chapeau à Jean-Michel MONOT et à toute son équipe du Club VSOP MOZTEAM qui organise régulièrement des compétitions, dans le but de promouvoir le sport sur Moorea, dernière en date le SwimRun qui a remporté un énorme succès auprès des participants et qui sera pérennisé pour les années à venir donnant une nouvelle fois une dimension internationale aux évènements qui se déroulent sur notre île. Vous retrouverez également l'exploit de Jean-Michel MONOT et ses amis sportifs du VSOP qui ont réalisé une « super randonnée découverte » de plus de 1000 kilomètres en vélo sur l'île d'Hokkaido.

Vous retrouverez également vos rubriques habituelles « vie pratique » (Air France, Terevau, Manutea, Polynésienne des Eaux, EDT...)

Nous profitons de ce dernier éditorial de l'année pour vous présenter ses meilleurs vœux de Santé, Bonheur et Prospérité pour 2020.

La rédaction.



Didier GENDRON

## Directrice de publication

C. MESSAC

## Conception & Réalisation

### INFO CONCEPT

BP 99 Maharepa

98728 Moorea

Tél.: 87 73 93 60

Email : [infoconcept@mail.pf](mailto:infoconcept@mail.pf)

[www.magazinedemoorea.com](http://www.magazinedemoorea.com)

## Crédits photos

Pacific Photo

Tahiti Tourisme

Air France

Crystal Finance

Terevau

Polynésienne des Eaux

ISPF

ONATI

Manutea

123rf

Te Mana o te Moana

Jean-Michel MONOT

Manava Beach Resort & Spa Moorea

## Impression

Polypress Seripol

## Tirage

3 000 exemplaires

Dépôt légal à parution

Les points de vue ou opinions exprimés dans les interviews et articles sont ceux des intervenants et ne représentent pas nécessairement les opinions de la rédaction du Magazine de Moorea.





# Informatique & Multimédia

Services bureautiques - SAV

Le SPÉCIALISTE  
sur MOOREA

N°1

Smartphones



Ordinateurs

Tablettes



TV

du 09/12/19 au 04/01/20  
avec vos achats de Noël  
**des CADEAUX**  
Ouverture exceptionnelle  
le samedi 21 décembre  
jusqu'à 17h00

## Grand Choix

Ordinateurs, Tablettes, Téléphones, Téléviseurs,  
périphériques audio et vidéo, Consommables ....  
Service Bureautique (photocopie, tirage photos, photos d'identité)

Les prix de Tahiti sans vous déplacer  
Service Après-vente sur place

Une équipe  
compétente et accueillante  
pour vous conseiller  
et vous aider



PRÉPAYÉS  
RECHARGES



Ao Api - Moorea

Centre Raehau - Maharepa

Tél. : 40 564 999

f [aoapi.moorea](https://www.aoapi.moorea)

Ouvert du Lundi au Vendredi 8h30 à 17h00  
et le Samedi 8h30 à 12h00







## Nouveau mode de scrutin pour les élections municipales des 15 et 22 mars 2020.

La commune de Moorea devient une circonscription électorale unique.



La coutume d'installer un buste de Marianne dans les mairies remonte aux premières années de la III<sup>e</sup> République.

La Loi n° 2016-1658 du 5 décembre 2016 relative à l'élection des conseillers municipaux dans les communes associées de la Polynésie française et à la modernisation du Code général des collectivités territoriales applicable aux communes de la Polynésie française, à leurs groupements et à leurs établissements publics (1) modifie le mode de scrutin dans les communes associées.

Nous vous présentons les changements majeurs induits par cette loi.

### Les listes

L'article L. 260 est complété par un alinéa ainsi rédigé :

– « Dans les communes composées de communes associées, chaque liste est constituée d'autant de sections qu'il y a de communes associées. Le nombre de sièges à pourvoir dans la commune est réparti, par arrêté du Haut-commissaire, entre les sections proportionnellement à la population municipale de chaque commune associée en appliquant la règle de la plus forte moyenne, sans que ce nombre puisse être inférieur à un » ;

| Section   | Élus | soit 33 pour l'ensemble des 6 sections |
|-----------|------|----------------------------------------|
| Paopao    | 9    | Parité                                 |
| Haapiti   | 8    | Parité                                 |
| Afareaitu | 7    | Parité                                 |
| Teavaro   | 4    | Parité                                 |
| Papetoai  | 4    | Parité                                 |
| Maiao     | 1    | homme ou femme et un suppléant         |

Le nombre de sièges par communes associées a été établi et publié par Arrêté du Haut-commissaire n°HC 666 du 11 octobre 2019.

## À propos de :

La naissance de la commune, en tant que telle, remonte au XI<sup>e</sup> siècle.

Le maire fait son apparition un siècle plus tard, mais ce n'est qu'en 1790 qu'un statut de la commune est fixé avec précision.

### C'est la loi du 5 avril 1884, qui fait entrer le suffrage universel dans les mairies.

Cette élection des conseils municipaux et des maires au suffrage universel est une véritable révolution, qui facilite l'entrée dans la vie politique active de nouvelles couches de la population.

Elle donne au conseil municipal le droit de régir par ses délibérations les affaires de la commune. Elle décide également que toute commune doit se doter d'un hôtel de ville dans lequel trône bientôt la figure de Marianne.

### Les Françaises votent pour la 1<sup>ère</sup> fois aux élections municipales d'avril mai 1945.

Les femmes devront attendre l'ordonnance du 21 avril 1944 du Gouvernement provisoire de la République française, signée par Charles de Gaulle, qui leur donne le droit de vote, rendant ainsi le droit de suffrage réellement universel, par son article 17 qui dispose simplement : « Les femmes sont électrices et éligibles dans les mêmes conditions que les hommes ».

### Le scrutin

Art. L. 262.

– « Au premier tour de scrutin, il est attribué à la liste qui a recueilli la majorité absolue des suffrages exprimés un nombre de sièges égal à la moitié du nombre des sièges à pourvoir, arrondi à l'entier supérieur. Dans les communes composées de communes associées, ces sièges sont répartis entre les sections de commune comptant au moins deux sièges de la façon suivante :

- Un siège est attribué aux sections de communes comptant deux sièges ;
- Le reste des sièges est réparti entre les autres sections proportionnellement à la population municipale de chaque commune associée, en appliquant la règle de la plus forte moyenne ».

– **Au 1<sup>er</sup> tour, la liste qui a recueilli la majorité absolue** (la moitié + 1 des suffrages exprimés soit 50 % et 1 voix) des suffrages exprimés (et nombre de suffrages exprimés égaux au quart des électeurs inscrits) **se voit attribuer la moitié des sièges à pourvoir, arrondi à l'entier supérieur.** À défaut de liste ayant obtenu la majorité absolue, il est procédé à un second tour. Au second tour, la liste arrivée en tête se voit attribuer la moitié des sièges à pourvoir, arrondi à l'entier supérieur.

Les sièges sont répartis entre les sections de communes devant élire au moins deux conseillers : un siège est attribué d'office aux sections de communes comportant deux sièges ; le reste des sièges est réparti entre les autres sections proportionnellement à la population municipale de chaque commune associée, en appliquant la règle de la plus forte moyenne.

En cas d'égalité de suffrages entre les listes arrivées en tête, ces sièges sont attribués à la liste, dont les candidats dont la moyenne d'âge est la plus élevée.

– **Pour aller au 2<sup>e</sup> tour, la liste doit avoir obtenu au moins 10 % des suffrages exprimés au 1<sup>er</sup> tour.**

Les sièges sont attribués aux candidats dans l'ordre de présentation sur chaque liste de sa section compte tenu des suffrages obtenus.

Les candidats peuvent se présenter de façon isolée ou groupée. Mais seuls peuvent se présenter au second tour de scrutin les candidats présents au 1<sup>er</sup> tour, sauf si le nombre de candidats au premier tour est inférieur au nombre de sièges à pourvoir.

(1) Travaux préparatoires :

Sénat : Proposition de LOI n°583 (2015-2016) de Mme Lana Tetuanui ; Rapport de M. Mathieu Darnaud, au nom de la commission des lois, n° 701 (2015-2016) ; Texte de la commission n° 702 rect. (2015-2016) ; Discussion et adoption le 30 juin 2016 (TA n° 167, 2015-2016). Assemblée nationale : Proposition de loi, adoptée par le Sénat, n° 3905 ; Rapport de Mme Maina Sage, au nom de la commission des lois, n°4220 ; Discussion et adoption le 24 novembre 2016 (TA n°840)



### L'élection du maire délégué

Le maire délégué sera élu par le conseil municipal, parmi les conseillers élus sur la liste arrivée en tête dans la section de correspondante.

Si aucun élu de la liste arrivée en tête n'accepte cette charge, le maire délégué sera désigné parmi les conseillers élus sur les autres listes de la section de commune correspondante, ou à défaut parmi les membres du conseil municipal.

#### – Le remplacement des conseillers municipaux

Dans les communes avec communes associées, le candidat venant sur une liste immédiatement après le dernier élu dans la même section est appelé à remplacer le conseiller municipal élu dont le siège devient vacant pour quelque cause que ce soit. L'inéligibilité d'un ou plusieurs candidats n'entraîne l'annulation de l'élection que du ou des élus inéligibles et la juridiction proclame en conséquence l'élection du ou des suivants de liste.

Source : Ht Commissariat - Commune

– Les listes qui n'ont pas obtenu au moins 5 % des suffrages exprimés ne sont pas admises à la répartition des sièges.



Les demandes d'inscription sur les listes électorales en vue de participer à ce scrutin devront être déposées au plus tard le vendredi 7 février 2020.

## Vérifiez votre inscription sur les listes électorales

Depuis le 1er janvier 2019, toutes les communes françaises sont reliées à un Répertoire Électoral Unique (REU) géré par l'Institut National de la Statistique et des Études Économiques (INSEE) institué par la loi n° 2016-1048 du 1er août 2016 concernant la réforme des modalités d'inscription et de gestion des listes électorales au niveau national.

Suite à ce changement et aux nombreuses anomalies constatées sur les listes électorales des communes françaises lors des élections européennes (erreurs d'état civil, omissions d'inscriptions, radiations)

**il est fortement conseillé à tous les électeurs de vérifier sa situation au niveau des listes électorales de Moorea-Maiao.**

– Soit en ligne sur le site [service-public.fr](https://www.service-public.fr) :

<https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/services-en-ligne-et-formulaires/ISE>

– Soit en contactant votre mairie de résidence, qui pourra vous renseigner et vous accompagner dans vos démarches.

### ▶▶ DÉMARCHES :

1) Si vous constatez des erreurs d'état civil sur vos nom, prénoms, date ou lieu de naissance, vous devez :

Formuler une demande de rectification auprès de l'INSEE,

gestionnaire du REU et RNIPP (Répertoire National d'identification des Personnes physiques)

Pièces à fournir :

Acte de naissance + copie d'un justificatif d'identité

2) Si vous ne figurez pas ou plus sur la liste électorale, vous devez :

Solliciter une nouvelle inscription dans la commune

Pièces à fournir :

Formulaire de demande dûment complété + copie du justificatif d'identité + justificatif de domicile (exemple facture EDT)

Pour ces démarches, rendez-vous à votre mairie de résidence.

Les agents du service de l'état civil de Moorea — Maiao vous accompagneront dans vos démarches.

### ▶▶ CONTACTS :

Mairie de Afareaitu (Bureau de l'état-civil) : 40 55 04 74 ([etat-civil@commune-moorea.pf](mailto:etat-civil@commune-moorea.pf))

Mairie annexe de Teavaro : 40 56 13 66 ([mairie.teavaro@commune-moorea.pf](mailto:mairie.teavaro@commune-moorea.pf))

Mairie annexe de PaoPao : 40 56 10 96 ([mairie.paopao@commune-moorea.pf](mailto:mairie.paopao@commune-moorea.pf))

Mairie annexe de Papetoai : 40 56 14 16 ([mairie.papetaoi@commune-mmorea.pf](mailto:mairie.papetaoi@commune-mmorea.pf))

Mairie annexe de Haapiti : 40 56 14 72 ([mairie.haapiti@commune-moorea.pf](mailto:mairie.haapiti@commune-moorea.pf))

Mairie annexe de Maiao : 40 56 02 55 ([mairie.maiao@commune-maiao.pf](mailto:mairie.maiao@commune-maiao.pf))

**Horaires :** De 7h30 à 12h puis de 12h30 à 15h30 du lundi au jeudi.  
Fermeture à 14h30 le vendredi

*Pour pouvoir voter, la présentation de la carte électorale n'est obligatoire. Par contre, vous devez présenter une pièce d'identité.*

*Si vous n'en disposez pas, entamez rapidement les démarches auprès des bureaux d'état-civil et au plus tard fin janvier.*



## Onze bureaux de vote



Deux bureaux de vote de Teavaro  
(bureaux n° 3 et 4)  
seront désormais implantés  
dans les locaux de l'école de Teavaro  
côté montagne

### Création d'un 2ème bureau de vote à Teavaro

Lors de sa séance du 22 août 2019, le conseil municipal de Moorea-Maiao a décidé de créer un second bureau de vote dans la commune associée de Teavaro qui compte plus de 2 000 électeurs. En effet, pour le bon déroulement des opérations électorales, un bureau de vote ne devrait pas dans la mesure du possible, excéder 1 000 inscrits, et doit être facilement accessibles (circulation fluide des électeurs, contrôle aisé lors du scrutin, accès adapté aux handicapés/PMR), comme l'a rappelé le Haut-commissaire aux maires, dans un courrier datant de juin 2019.

### Modification de la numérotation de bureaux de vote :

La création d'un bureau de vote à Teavaro porte le nombre des bureaux de la commune de Moorea-Maiao à 11, cela entraîne la modification des numéros des bureaux de vote de

Paopao 5 et 6 (au lieu de 4 et 5)

Papetoai 7 et 8 (au lieu de 6 et 7)

Haapiti 9 et 10 (au lieu de 8 et 9)

Maiao 11 (au lieu de 10) - pas de changement pour Afareaitu

De nouvelles cartes d'électeurs seront éditées et délivrées aux électeurs

**Vous ne pouvez pas  
vous déplacer ?**

## Votez par procuration

Entamez rapidement les démarches

### Qu'est-ce que le vote par procuration ?

Voter par procuration c'est confier à un autre électeur le soin de voter à votre place.

### Qui doit établir la procuration ?

C'est le « **mandant** », **la personne qui souhaite donner procuration**, et qui doit informer le « **mandataire** » (**la personne qui reçoit la procuration**), de la procuration qu'il lui a confiée.

#### • Qui vote ?

Le mandataire votera alors à la place du mandant. Ce mandataire doit remplir 2 conditions :

- Jouir de ses droits électoraux
- Être inscrit sur les listes électorales de la même commune (exemple : Moorea-Maiao) que le mandataire (pas forcément dans le même bureau de vote ou dans la même commune associée).

Le mandataire peut recevoir 2 procurations au maximum, dont 1 seule établie sur le territoire français.

**Le jour du scrutin concerné par la procuration, il se présente au bureau de vote du mandant, avec sa pièce d'identité, en précisant qu'il vient voter par procuration et indique le nom et prénom du mandant.**

#### • Comment établir une procuration ?

**Le mandataire n'a pas besoin d'être présent. C'est le mandant qui demande à faire établir une procuration**, soit pour le 1er tour uniquement, soit pour les deux tours, soit pour toutes les élections sur un délai maximum d'1 an. **La procuration est établie sans frais.**

#### • Où faire établir une procuration ?

**Après d'une autorité habilitée** : gendarmerie, Commissariat de Police (DSP), Tribunal de première instance de Papeete ou de ses sections détachées à Raiatea et Nuku Hiva. Les personnes ne pouvant se déplacer pour raison médicale, peuvent solliciter le déplacement à domicile d'un officier de police judiciaire (OPJ).

#### • Quand établir une procuration ?

**À tout moment de l'année.** La procuration doit être envoyée à la commune où le mandant est inscrit, par l'autorité habilitée qui l'a établie. **Le mandant et le mandataire n'ont rien à transmettre.** Vu les délais d'acheminement jusqu'au bureau de vote concerné et de traitement de la procuration, **il est vivement conseillé d'entreprendre les démarches au plus tôt** pour permettre une prise en compte de la procuration le jour du scrutin.

#### • Quels documents permettent d'établir la procuration ?

- Un titre d'identité du mandant
- Le formulaire de procuration fourni par l'autorité habilitée et rempli sur place ou **pour gagner du temps, rempli en ligne sur le site [www.service-public.fr](http://www.service-public.fr)**, imprimé sur deux feuilles et déposé à l'autorité habilitée (sinon elle n'est pas valable).

#### • Est-ce que le mandant peut voter même s'il a donné procuration ?

Le mandataire peut résilier sa procuration à tout moment (même démarche pour l'établissement de la procuration), ou voter finalement, si son mandataire n'a pas encore voté en son nom.





## Location de voitures des prix bas dès le premier jour !

« Des prix bas très compétitifs couplés à un excellent niveau de service et surtout une assurance tous risques ont conquis la clientèle locale comme internationale, propulsant, en six ans, ÉCOCAR au statut de leader de la location de voitures à Tahiti »



**VÉHICULE**  
(type Renault Twingo)  
Location 24 heures  
Assurance tous risques  
Kilométrage illimité  
**4200 xpf TTC**

**LOCATION VÉHICULE**  
Longue durée  
**2 700 xpf TTC** par jour  
( pour 30 jours  
80 000/mois )

**SCOOTER**  
YAMAHA Cygnus X  
ou de même catégorie  
**3500 xpf TTC**



Luc ZAMMIT, présente ÉCOCAR, société familiale de location de voitures, implantée depuis maintenant 6 ans sur Tahiti qui vient d'inaugurer ses nouveaux locaux, toujours situés face à l'aéroport de Tahiti Faa'a. Compte tenu de la forte croissance de la société et de l'évolution importante du nombre de touristes, ce bâtiment de 600 m<sup>2</sup> permet d'accueillir la clientèle dans les meilleures conditions.

**– ÉCOCAR vient de fêter ses six ans, pourriez-vous nous en parler ?**

– Nous avons lancé notre entreprise familiale ÉCOCAR, installée en face de l'aéroport de Tahiti, en mars 2014 avec un seul objectif : dépoussiérer le marché de la location de voitures en Polynésie.

Nous avons mis en place une offre commerciale, en parfaite adéquation avec les besoins, tant au niveau du prix, que des services proposés.

Notre concept « low cost » repose sur des tarifs fixes, très concurrentiels, quelle que soit la période de l'année, à noter qu'ils n'ont pas augmenté depuis 6 ans.

Nous sommes ouverts 7j/7 et 24 h/24 sur simple réservation.

**– Comment analysez-vous votre évolution ?**

– Nous avons réussi notre pari de proposer des locations accessibles à tous, au tarif le plus juste.

Aujourd'hui, nous possédons une flotte de plus de 220 véhicules, de la voiture économique au monospace 7 places que nous remplaçons régulièrement ainsi que des 4x4 tout terrain.

Nous avons une équipe de 25 salariés, tous trilingues Anglais-Tahitien, qui sont très attentifs à la qualité de notre service et aux besoins du client. Nous continuons la livraison gratuite de nos véhicules sur le grand Papeete de Punaauia à Pirae du lundi au vendredi.

Le week-end, nous avons un système de navette gratuite pour raccompagner nos clients, même pour une seule journée de location. Nous avons constaté une forte croissance de notre clientèle touristique, mais la clientèle locale, avec 50 % de part de marché, est toujours importante; Moorea représente un pourcentage appréciable de nos locations.

**– Quels sont vos engagements par rapport au client ?**

– Il faut savoir que lorsque vous louez un véhicule chez ÉCOCAR, vous avez automatiquement une assurance tous risques avec une faible franchise en cas de sinistre, alors que la plupart de nos concurrents proposent une assurance au tiers, si jamais le client à un accident, il sera tenu de payer toutes les réparations, voire même le remplacement du véhicule lors d'un gros sinistre.

Il est important de signaler que le coût de l'assurance tous risques représente environ 30 % du montant total de la location.



### NOUVEAU

Vente de véhicules d'occasion  
sous garantie



Livraison et enlèvement gratuits partout à Tahiti\*  
Réservation en ligne  
Assurance tous risques incluse  
Accueil 7j/7 et 24h/24\*  
Kilométrage illimité  
\* Voir conditions sur [www.ecocar-tahiti.com](http://www.ecocar-tahiti.com)



[www.ecocar-tahiti.com](http://www.ecocar-tahiti.com) Tél.: 89 50 44 77 [Contact@ecocar-tahiti.com](mailto:Contact@ecocar-tahiti.com)  
[www.ecoscoot-tahiti.com](http://www.ecoscoot-tahiti.com) Tél.: 89 40 70 70



## 1ère visite du Haut-commissaire de la République, Dominique SORAIN

Lundi 2 décembre 2019, Dominique SORAIN, Haut-commissaire de la République, effectuait, à l'invitation du maire de Moorea-Maiao, Evans HAUMANI, sa première visite officielle dans la commune afin de se rendre compte sur le terrain des réalisations concrètes et des projets à venir de la commune.



Le Haut-commissaire a souligné la nécessité d'un travail tripartite de l'État, du Pays avec la commune pour faire avancer les dossiers et les opérations en matière d'assainissement, d'adduction en eau potable, de gestion des déchets et de politique de la Ville.



« Privilégier un développement réfléchi et harmonieux de notre commune »

Le Maire de Moorea-Maiao, Evans HAUMANI, commença son intervention par une présentation détaillée de la Commune avec ses six communes associées, soulignant son évolution rapide ces dernières années, passant d'une population de 11 000 habitants en 1996 à près de 18 000 lors du dernier recensement officiel de 2017, rappelant « La proximité de Tahiti fait que Moorea est en train de devenir une île-dortoir et surtout l'île devient un lieu de villégiature pour les résidents de Tahiti, ce qui fait doubler sa population lors des longs week-ends, si nous ne prenons pas les mesures qui s'imposent afin de préserver notre île d'un développement anarchique et trop rapide, cette situation peut avoir de lourdes conséquences.

Nous devons privilégier un développement réfléchi et harmonieux de notre commune, donc mettre en place une politique de développement durable. »

Pour cette première visite officielle sur Moorea, le Haut-commissaire Dominique SORAIN était accompagné par Guy FITZER, nouveau Chef des subdivisions administratives des îles du Vent et des îles Sous-le-Vent.

C'est à la mairie annexe de Teavaro que la visite a débuté par une réunion de travail avec une partie du conseil municipal pour une présentation des projets communaux prioritaires, après que le Maire de Moorea, Evans HAUMANI, ait souhaité la bienvenue à ses hôtes de marque « Nous vous avons réservé un accueil dans la simplicité, mais rempli d'affection et de fraternité ».

Puis il présenta les différents dispositifs mis en place sur Moorea tels que le PGA et le PGEM, les mesures pour la gestion des déchets, la distribution en eau potable et le réseau d'assainissement ainsi que les dernières réalisations et les projets à venir. Il a détaillé les différents travaux en cours, notamment l'école bioclimatique de Papetoai, précisant son financement, « l'État a contribué à hauteur de 72 %, soit un peu plus de 380 millions xpf, la Commune de Moorea à 25 % soit 131 millions xpf grâce à un emprunt réalisé auprès de L'AFD à taux zéro, et pour boucler le budget de ces travaux, l'ADEME a participé pour 15 millions xpf. »

Il a poursuivi son intervention en évoquant la gestion des cantines scolaires, « à ce jour, ce sont près de 90 % des écoliers qui déjeunent à la cantine. Le service prépare en moyenne 360 000 repas par an, soit plus de 2 200 par jour ». Il rappela également les différentes mesures prises dans le cadre de la prévention de la délinquance. Pour conclure il souligna « nous n'attendons pas tout de l'État, car nous savons aussi ses difficultés, et surtout, nous mettons un point d'honneur à nous assumer en propre, à témoigner d'efforts

personnels. Il est cependant réconfortant de se sentir soutenu, conseillé dans l'exercice de nos mandats, et je vous sais gré de me témoigner, de nous témoigner, par cette visite et cette écoute, de cette attention bienveillante ».

Dans son allocution, le Haut-commissaire a souligné « la nécessité d'un travail tripartite de l'État, du Pays avec la commune pour faire avancer les dossiers et les opérations en matière d'assainissement, d'adduction en eau potable, de gestion des déchets et de politique de la ville. La thématique de la sécurité a également été abordée. L'État lutte contre toutes les formes de délinquance et plus particulièrement contre le trafic de stupéfiants et d'ice ainsi que l'insécurité routière. Les communes constituent à travers leur Conseil local de prévention de la délinquance (CLSPD), des relais de proximité déterminants qui participent pleinement aux actions préventives et répressives pour lutter contre ces phénomènes ».

Le Haut-commissaire a rappelé l'accompagnement de l'État auprès de la commune qui s'est traduit par le versement de subventions d'investissement à hauteur de 1,5 milliard xpf sur la période 2014-2019.

Autre soutien de l'État à l'égard des habitants de la commune associée de Maiao, un investissement d'État de 36 millions xpf pour aider à l'acquisition d'un navire supplémentaire de liaison maritime entre les deux îles pour assurer le transport des élèves vers Moorea et également favoriser le désenclavement de la population de Maiao.



  
**MILLESIME**  
 Vins, Spiritueux, Bières, Epicerie fine

*Votre*  
**Catalogue**  
 de *Noël*



Joyeuses Fêtes  
 La fête des traditions et des saveurs

▶ Disponible  
[www.millesime.pf](http://www.millesime.pf) • [contact@millesime.pf](mailto:contact@millesime.pf)



**ARUE**  
**BRAPAC**  
 Route de l'Eau Royale  
 Lundi au Vendredi : 7h00 • 18h00  
 Samedi : 8h00 • 14h00  
 Tél. : 40 46 35 21

**PAPEETE**  
 Centre Vaima  
 Piazza Haute 2<sup>ème</sup> étage  
 Lundi au Vendredi : 8h00 • 19h00  
 Samedi : 8h00 • 16h00  
 Tél. : 40 46 35 20

**PUNAAUIA**  
 Centre Commercial du LOTUS  
 Lundi au Vendredi : 8h00 • 20h00  
 Samedi : 6h30 • 19h30  
 Dimanche : 6h30 • 12h00  
 Tél. : 40 46 35 22



PAIEMENT À LA LIVRAISON



## **Boutique Hôtel**

L'Artisan de vos rêves. Spécialiste de la literie.

Qualité, créativité, élégance et exclusivité  
sont les valeurs qui définissent Boutique Hôtel.

**Arrivage canapés et convertibles made in Italy**



**BOUTIQUE HÔTEL - 14 rue Georges TETUA PAMBRUN et 17 cours de l'Union Sacrée**

Tél : 40 85 44 25 - Du lundi au vendredi de 8h00 à 16h30 - Samedi de 8h30 à 12h00







Visite des chantiers, de l'école de Teavaro en cours de finition après de multiples retards dus à des problèmes de construction, et de l'école bioclimatique de Papetoai en cours de travaux

Les techniciens et chefs de service de la commune ont présenté différents projets en relation avec le développement durable ainsi que les réalisations en cours telles que l'école bioclimatique de Papetoai, l'école de Teavaro et l'usine de traitement des eaux de Haumi.

#### Visite de différentes réalisations ayant bénéficié de subventions d'investissement.

La délégation a débuté la visite des différentes réalisations communales par le chantier de l'école de Teavaro, voisin de la mairie. Suivi par 3 mandatures différentes, il est en cours de finition après de multiples retards dus à des problèmes de construction, les travaux devraient être terminés, en principe, courant 2020. Ensuite, direction Papetoai pour voir l'avancée des travaux de construction de l'école bioclimatique et visiter l'usine de traitement des eaux inaugurée en 2016. Jean-Pierre LE LOCH, responsable de l'agence de Moorea et Vincent STURNY responsable régional de la Polynésienne des Eaux ont détaillé le fonctionnement de l'Usine aux représentants de l'État.

Le Haut-commissaire a rappelé l'enjeu majeur que constitue l'approvisionnement des habitants de l'île en eau de qualité et a encouragé le maire à poursuivre ses actions pour assurer la distribution d'une eau potable de qualité sur l'ensemble du territoire communal.

Le Maire et le Haut-commissaire se sont ensuite rendus au quai de Papetoai où ils ont pu embarquer à bord du bateau de la brigade nautique de Moorea, suivi par le tout nouveau bateau de secours des pompiers, financé par l'État. Une halte à la plage publique de Taahiamanu a permis de découvrir l'avancée du projet de réensablement.

La délégation s'est ensuite rendue à l'hôtel Tipaniers où les attendaient les élus pour un déjeuner convivial où chacun a pu échanger avec le Haut-commissaire.

À l'issue de ces visites, le Haut-commissaire, Dominique SORAIN a souligné « l'objectif de cette première visite officielle était de rencontrer Tavana et ses équipes, afin de me rendre compte, sur le terrain des réalisations concrètes et des projets de la Commune, afin de mieux les accompagner.

L'État est là pour faciliter l'accomplissement de ces projets et apporter des financements. Au cours de cette matinée, j'ai pu voir que la priorité était donnée à l'éducation avec la construction et la modernisation d'écoles.

La protection de l'environnement, avec le traitement des déchets, l'assainissement, ainsi que l'eau potable sont également au cœur des actions communales.

Nous avons aussi beaucoup parlé de prévention que ce soit en matière de délinquance ou de sécurité routière et il y a beaucoup à faire en la matière ».

Recueillement devant la stèle érigée en mémoire des victimes du crash d'Air Moorea du 9 août 2007. Le Haut-commissaire, l'Administrateur et le Maire ont déposé des gerbes et ont observé une minute de silence.



Sur le chantier de l'école bioclimatique de Papetoai, la délégation a constaté l'avancée de la réalisation dont la mise en service est programmée en mars 2020. Le Haut-commissaire a rappelé l'intérêt majeur que présente cette opération bioclimatique pilote dont la maîtrise d'œuvre est assurée par la Direction de l'ingénierie publique du Haut-commissariat, et soutenue financièrement par l'ADEME à hauteur de 15 millions xpf.



Visite de l'usine de traitement des eaux de Papetoai, conduite par Jean-Pierre LE LOCH responsable de l'agence de Moorea de la Polynésienne des Eaux.



Nouveau bateau de secours des pompiers financé par l'État.







# PAT AND VAL Forever

Toute l'équipe de votre Parfumerie  
vous invite à découvrir  
le plus grand choix de parfums et de coffrets.



Toute l'équipe de Pat and Val  
Vous souhaite un **JOYEUX NOËL** et une excellente année  
**2020**  
*la orana i te matahiti api*

**VENEZ DÉCOUVRIR LES DERNIÈRES NOUVEAUTÉS  
DANS VOTRE PARFUMERIE PAT AND VAL**



15, rue Jeanne d'Arc - Papeete  
**Tél : 40 42 05 05**  
Email : patandval@mail.pf  
Sites : www.patandval.com  
www.parfumeriepatandval.com

Ouvert du **Lundi** au **Vendredi** de 7h30 à 18h00 et **Samedi** de 7h30 à 17h00  
Ouvert **Vendredi 13 décembre** de 7h30 à 23h00 (**NOCTURNE**)  
Ouvert **Vendredi 20 décembre** de 7h30 à 21h00 (**NOCTURNE**)  
Ouvert **Samedi 21 décembre** de 7h30 à 18h00  
Ouvert **Mardi 24 décembre** de 7h30 à 15h00  
Ouvert **Mercredi 25 décembre** de 7h30 à 11h00

**EXPÉDITION  
DANS LES ÎLES**



parfumerie PAT and VAL



# TAHITI

## TOURISME

Pour ce point trimestriel sur le Tourisme, nous avons choisi de mettre en avant les différentes actions de *Tahiti Tourisme* dans des secteurs à fort potentiel de développement comme la Plaisance de luxe et les marchés asiatiques.



### La parole à...

#### Manoa REY

Chargé de marketing et coordinateur de la niche grande Plaisance de luxe

Manoa REY, en charge de ce secteur depuis 3 ans, a constaté une nette amélioration depuis les actions de promotions entreprises par *Tahiti Tourisme* au niveau international.

#### — Qu'est-ce qu'un superyacht ?

« Un superyacht est un navire mesurant 24 m ou plus disposant d'un équipage permanent. Deux types de clientèle, les propriétaires fortunés qui naviguent avec leur bateau, ils représentent environ 60 % de la clientèle, et les charters de luxe, qui peuvent embarquer jusqu'à douze passagers, 40 % du marché.

Bien que ce pourcentage soit moindre, ce sont les superyachts proposant du charter qui dépensent le plus dans nos eaux.

*Les plaisanciers de luxe sont avant tout attirés par la diversité de nos archipels et les activités nautiques. La sécurité, l'aspect confidentiel de leur séjour, pour les personnalités connues, contrairement à certaines destinations dans le monde, est également un critère de sélection.*

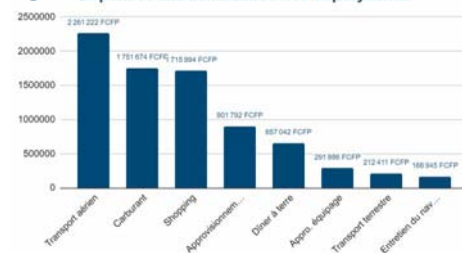
Aujourd'hui, nous souhaitons travailler sur la durée du séjour des superyachts en améliorant les différentes prestations haut de gamme plutôt que d'augmenter la quantité, car les infrastructures portuaires restent limitées.

Notre objectif est de capitaliser sur l'America's Cup, qui aura lieu en mars 2021, pour inciter les propriétaires à venir découvrir nos îles. Déjà, 120 superyachts ont émis l'intention de se rendre en Nouvelle-Zélande pour cet événement, une aubaine pour *Tahiti Et Ses Îles* qui se situe sur la route de ces navires ».

— Après la création du Cluster Superyacht de *Tahiti Tourisme* en 2018, dont le but était de se rapprocher des professionnels locaux pour construire une stratégie de promotion dédiée à la niche Superyacht, *Tahiti Tourisme* s'était fixé l'objectif d'effectuer une nouvelle étude d'impact économique de la Grande Plaisance en Polynésie française en 2019, afin de mesurer l'évolution de ce secteur et l'efficacité de ses actions de promotion. Les résultats démontrent que les superyachts ont un réel impact sur notre économie.

— L'année 2019 est également marquée par une présence plus forte de *Tahiti Tourisme* sur la scène internationale afin de capitaliser sur les événements qui auront lieu dans la zone Pacifique dans les années à venir, telle que l'America's Cup qui se déroulera en Nouvelle-Zélande en mars 2021..

#### Dépenses hebdomadaires des superyachts



- On estime que ce secteur génère environ 2,8 milliards xpf par an, soit 5 % des recettes touristiques du Pays.
- Cette étude a confirmé que de 2015 à 2018, 50 superyachts, en moyenne, ont visité *Tahiti Et Ses Îles* chaque année.
- Si en termes d'effectif annuel, les superyachts n'ont apporté en moyenne que 1 100 visiteurs, l'impact économique est 8 fois plus important que pour un touriste classique, soit environ 2,5 millions xpf par visiteur contre 300 000 xpf par visiteur classique.

### UNE PRÉSENCE RENFORCÉE SUR LA SCÈNE INTERNATIONALE

Au cours des derniers mois, les équipes de *Tahiti Tourisme* ont participé à deux événements majeurs pour présenter *Tahiti et ses îles* auprès des professionnels de la plaisance de luxe.



#### • Le Pacifique Sud à l'honneur au Monaco Yacht Show du 25 au 28 septembre

— La destination *Tahiti Et Ses Îles* bénéficiait pour la première fois d'un stand sur un salon professionnel de la Grande Plaisance en partenariat avec Fidji.

#### • Séminaire charter de l'International Yacht Broker Association (IYBA) Fort Lauderdale le 9 octobre dernier

— Cet événement qui a réuni environ 120 professionnels a permis à Manoa REY et l'équipe de *Tahiti Tourisme* d'intervenir dans le cadre d'une de leur priorité qui est la formation des professionnels. Ce public constituait une cible idéale, car majoritairement composé de courtiers en charters en charge de réserver des séjours sur superyachts pour leurs clients, et de managers de charter, pouvant influencer les propriétaires de superyachts sur le choix de leur prochaine destination.

### L'ENGOUEMENT DES PROFESSIONNELS INTERNATIONAUX POUR LA DESTINATION

*Tahiti Tourisme* a également profité de la réalisation de cette étude pour interroger les professionnels internationaux du secteur sur leur perception de la destination *Tahiti Et Ses Îles*.

De manière générale, cette perception reste largement positive puisque 98 % des personnes recommandent *Tahiti Et Ses Îles*. Parmi ceux qui ont déjà visité le Fenua, 81 % indiquent avoir vécu une expérience allant au-delà de leurs attentes.

Bien évidemment, certains domaines sont à améliorer, comme les infrastructures maritimes, ainsi que la qualité des services haut de gamme attendue par ce type de clientèle. Cette étude permet de mettre en place une stratégie pour parfaire l'accueil de ces clients à fort potentiel de développement.



## LE TOURISME POLYNÉSIE À LA CONQUÊTE DE L'ASIE

### Opération séduction au Japon

Une des préoccupations de *Tahiti Tourisme*, du Gouvernement de la Polynésie française et des partenaires touristiques locaux concerne le marché japonais qui, bien qu'il reste le 3ème marché émetteur après les États-Unis et la France, est en baisse constante depuis 2018.

En 2019, grâce au soutien du Pays, *Tahiti Tourisme* a vu son budget de promotion dédié au Japon augmenter afin de renforcer ses actions et la visibilité de la destination sur le marché japonais, permettant de multiplier notamment les voyages de presse et de familiarisation organisés dans nos îles. Le programme de formation et de séminaires pour les agents de voyage a été développé afin de les aider à mieux appréhender et vendre notre destination, face à une concurrence accrue des Maldives notamment.

En septembre dernier, le Vice-président Teva ROFRITSCH et la Ministre du Tourisme Nicole BOUTEAU se sont rendus au Japon afin d'échanger avec les principaux dirigeants des agences de voyages et Tour Opérateur, tandis que Gina BUNTON, Directrice des Opérations Internationales de *Tahiti Tourisme* et Rogella DOOM, Responsable Région Asie-Pacifique de *Tahiti Tourisme* ont pu prendre contact avec une quinzaine de tour-opérateurs et agences de voyage. Une soirée dédiée à *Tahiti Et Ses Îles* aux couleurs de la culture polynésienne, a également été organisée par *Tahiti Tourisme* à la résidence de l'ambassadeur de France.

Cette mission au Japon a permis de faire le point sur les tendances du marché et les difficultés rencontrées pour vendre notre destination, mais également de réaffirmer le soutien du Pays, de *Tahiti Tourisme* et des partenaires touristiques locaux aux tour-opérateurs japonais.



Le Vice-président Teva ROFRITSCH et la Ministre du Tourisme Nicole BOUTEAU, Gina BUNTON Directrice des Opérations Internationales de Tahiti Tourisme et Rogella DOOM Responsable Région Asie-Pacifique de Tahiti Tourisme à la soirée organisée à l'Ambassade de France à Tokyo.

### Le marché Japonais en baisse constante

Si en 2007, 23 240 touristes japonais sont venus découvrir le Fenua, ils n'étaient plus que 9 912 en 2018.

Depuis janvier de cette année, la baisse continue; suivant les statistiques de l'ISPE, pour la période de janvier à août 2019, il a été constaté une chute de près de 22 % par rapport à la même période en 2018.



Rencontre avec les professionnels Chinois, à Shenzhen, lors du 6ème Roadshow organisé par Tahiti Tourisme

### La Chine, un marché encore en devenir

L'opération séduction du marché asiatique, qui s'inscrit dans la stratégie de diversification des marchés émetteurs et dans une volonté de redynamisation, de ces marchés, s'est poursuivie en Chine.

*Tahiti Tourisme* a organisé, du 16 au 20 septembre 2019, la 6ème édition de son roadshow « Meet The Islands of Tahiti in China » pour faire découvrir *Tahiti Et Ses Îles* aux professionnels du tourisme chinois dans trois villes principales, Pékin, Shenzhen et Shanghai.

« Il s'agit d'un événement annuel qui nous permet de continuer la sensibilisation des professionnels à notre destination et à mettre en valeur la diversité de l'offre de *Tahiti Et Ses Îles* » souligne Gina Bunton, Directrice des Opérations Internationales de *Tahiti Tourisme*.

Sept partenaires polynésiens représentant les agences réceptives locales, les compagnies de croisière et les hôtels faisaient partie de cette délégation *Tahiti Tourisme* qui avait également convié les agents en charge des visas de l'ambassade de France, afin de décrire les modalités d'obtention du document pour les ressortissants chinois désirant voyager en Polynésie française.

### Avant tout, sensibiliser les professionnels du Tourisme.

Ces rencontres se déroulaient en 2 temps, tout d'abord un séminaire où les partenaires polynésiens présents avaient l'occasion de présenter, à plus d'une centaine de professionnels chinois, leurs produits et leurs actualités, ainsi que leurs services spécialement adaptés aux touristes chinois.

La 2ème phase consistait en des entretiens individuels, avec les chefs de produit, organisés pour faciliter les échanges, approfondir les relations et voir les opportunités de coopération et les tendances des ventes sur le marché chinois.

En parallèle de ces missions de promotion internationale *Tahiti Tourisme* a lancé sa campagne digitale mondiale 2019, #PickYourParadise, ainsi qu'en Chine sur les principales plates-formes numériques, réseaux sociaux et agences de voyages en ligne.



### La parole à...

#### Rogella DOOM

Responsable  
Région Asie-Pacifique  
et Canada

Rogella est en charge des marchés d'Asie, Japon, Chine et Corée du Sud ainsi que de l'Australie et Nouvelle-Zélande pour le Pacifique, et tout récemment le Canada.

« Une de mes principales préoccupations est de faire remonter le marché japonais.

En 2018, à l'initiative de Nicole BOUTEAU Ministre du Tourisme, et de *Tahiti Tourisme*, un comité de pilotage a été mis en place regroupant les hôteliers, *Air Tahiti*, *Air Tahiti Nui* et les agences réceptives afin de présenter une stratégie de reconquête sur les 3 ans à venir du marché japonais avec notamment un focus sur la formation des agents qui vendent la destination, une visibilité renforcée de la destination sur le marché et des opérations séduction du réseau de distribution. Nous constatons une recrudescence de la concurrence principalement avec les Maldives, mais également avec d'autres destinations comme Cancún, Fidjiet l'Asie de l'Est, c'est pour cette raison que nous allons accentuer la formation des agents de voyages japonais soit par le biais de séminaires organisés par notre équipe basée à Tokyo en collaboration avec les représentants japonais de certains partenaires touristiques locaux comme les agences réceptives et les hôteliers, soit en les conviant à venir découvrir nos îles et toute les richesses que notre destination a à offrir à leur clientèle. À Tokyo, nous avons recruté une agence de relation publique spécialisée dans les réseaux sociaux qui organise des événements média, et qui a mis en place une stratégie pour être plus visibles sur les réseaux sociaux.

Suite aux différentes actions que nous avons entreprises au cours de ces deux dernières années, certaines chaînes hôtelières notent une légère progression des réservations pour le premier trimestre 2020, nous espérons que cette tendance se confirmera.

*Tahiti Tourisme*, avec le soutien du Ministère du Tourisme et des partenaires locaux, continue ses efforts de promotion sur les marchés asiatiques et ce afin de diversifier ses marchés émetteurs ».



### ■ Journée internationale des droits des femmes

Cette année, Air France en Polynésie française avait souhaité rendre hommage à la femme en célébrant la « journée internationale des droits des femmes ».

À cette occasion, grâce à l'initiative et la collaboration des différents services de la direction, l'équipage du vol AF077 du vendredi 8 Mars à destination de Los Angeles était entièrement féminin.

Le personnel de l'aéroport comme les agents de vente de l'agence Air France à Papeete étaient également exclusivement des femmes.

#### Délégation Régionale Air France de Polynésie française en quelques chiffres

– Personnel au sol : 24 personnes, dont 16 femmes (soit 66 % de femmes)  
– Personnel Navigant Commercial : 76 personnes, dont 41 femmes (soit 58 % de femmes). Sur les 100 personnes que compte la délégation d'Air France en Polynésie, 60 % sont des femmes (soit 60 femmes).

**Air France est engagée de longue date pour la mixité et l'égalité professionnelle entre les femmes et les hommes.** Consciente de son rôle, Air France s'engage afin de favoriser l'égalité professionnelle au sein de ses équipes, mais aussi pour impulser une dynamique positive sur les territoires où elle opère.

Air France en quelques chiffres clés sur le plan global :

- 89/100 note de l'index Égalité Femmes-Hommes
- Dans l'entreprise, il y a : 45,1 % de femmes et 54,9 % d'hommes
- 35 % des cadres personnel au sol sont des femmes
- 55 % de femmes au Conseil d'Administration d'Air France
- 28,6 % de femmes au COMEX d'Air France (COMité EXécutif groupe)
- 5e accord triennal sur l'égalité entre les femmes et les hommes depuis 2002

### ■ « Embarquement Immédiat pour Las Vegas »

Le tirage au sort de du jeu « Embarquement Immédiat pour Las Vegas » s'est déroulé le 10 septembre. Pour valider leur participation, les joueurs devaient se rendre à l'aéroport, le jour du tirage au sort pour déposer leur bulletin dans l'urne et tenter de remporter un des magnifiques lots. Sur les 2411 inscriptions recensées sur les 3 semaines de jeu, 323 bulletins ont été déposés, soit 646 personnes (couples, amis, familles) se sont déplacées à l'aéroport de Tahiti FAAA.

En attendant le tirage au sort, Air France et ses partenaires avaient proposé plusieurs animations : magicien, artistes acrobatiques, possibilité de tourner la roue de la chance avec de nombreux cadeaux à gagner. Le tout dans une ambiance animée par le groupe Soft Offenders qui reprenait en live les plus grands titres de Bruno Mars... Les participants pouvaient également se restaurer grâce aux buvettes et aux différents plateaux de dégustation offerts par Newrest, partenaire d'Air France.

#### Plusieurs lots étaient mis en jeu :

- Lot 1 et Lot 2 : 1 séjour comprenant les billets d'avion pour Las Vegas avec Air France et Delta Air Lines pour 2 personnes, un séjour à l'hôtel New York New York offert par l'agence Ratere et une invitation pour 2 au concert de Bruno Mars
- Lot 3 : 1 jeu de 2 valises de la marque Delsey logotées Air France.

L'événement fut très apprécié par les participants ainsi que par les visiteurs et voyageurs présents à l'aéroport.

Air France remercie ses partenaires : l'agence de voyages Ratere, les équipes de Newrest, la chaîne TNTV ainsi qu'Aéroport de Tahiti, qui ont tous contribué à la réussite de cette belle manifestation.

### ■ DuoDay - Citizen Day - Tota Tour'Noi

Les personnels volontaires de la délégation se sont impliqués dans plusieurs événements, notamment auprès de l'association Fare Heimanava qui a organisé le Tota Tour'Noi, et le Citizen Day où ils ont pu accompagner de jeunes adultes souffrant de déficience mentale. Air France Polynésie a également mis sur pied le DuoDay permettant de faire découvrir le monde du travail à de jeunes handicapés qui ont pu se rendre, avec les équipes, à l'aéroport ou à l'agence de Papeete.

Le DuoDay est un engagement du groupe Air France qui participe chaque année à l'accueil, durant une journée, de personnes en situation de handicap ; cette journée est une initiative européenne appuyée par le secrétariat d'État chargé des personnes handicapées.

### ■ Air France Festival Paddle 2019 - 6e édition

Le 6 avril, plus de 260 compétiteurs, toutes catégories confondues se sont alignés au départ des différentes courses. Après avoir été élue en 2015 « Meilleure course de l'année » par le magazine américain « Sup Connect », le Air France Paddle Festival est depuis 2018 une des étapes du Paddle League World Tour ;

#### Prize money de plus de 3 000 000 F

De nombreux lots, dont des billets d'avion offerts par Air France, ainsi que des prix en numéraire ont récompensé les vainqueurs des différentes courses.

### ■ Octobre Rose, le rendez-vous mondial annuel de sensibilisation au cancer du sein.

Les salariés d'Air France se mobilisent pour soutenir cette cause et en favoriser la prise de conscience à travers l'association « Les Hôtesse de l'Air contre le Cancer ».

Air France apporte son soutien logistique à cette association, reconnue d'intérêt général, et l'accompagne à nouveau dans ses initiatives menées pour cette grande cause internationale.

Plusieurs vols « roses » ont été organisés avec des équipages dédiés qui se sont envolés au départ de plusieurs villes françaises vers l'Europe, l'Asie, les États-Unis, afin de sensibiliser un maximum de personnes à la lutte contre le cancer du sein.

#### Air France Polynésie se mobilise pour cette belle cause.

La Délégation Air France Tahiti a également organisé un vol « Rose » au départ de Papeete. L'équipage du vol AF077 du mercredi 30 octobre avait été sélectionné pour participer à cet événement en arborant des accessoires à la couleur de la cause. Des aménagements à bord et des offres spécifiques avaient été prévus ainsi que la sensibilisation des passagers. Les clients qui le souhaitaient pouvaient mieux connaître les actions et les missions de l'association au quotidien et acheter des porte-clefs flammes spécialement édités pour cette édition. La recette des ventes de ces derniers était intégralement reversée à l'association.

**SUIVEZ ET CONTACTEZ AIR FRANCE  
POLYNESIE FRANCAISE SUR WHATSAPP**

Recevez en avant-première  
les news,  
les bons plans,  
...et participez à des jeux exclusifs

Comment s'inscrire



1. Ajoutez le numéro  
Air France Whatsapp  
**+ 689 89.43.05.00**  
dans vos contacts



2. Ouvrez WHATSAPP  
et envoyez-nous  
« HELLO »



# AIRFRANCE



FRANCE IS IN THE AIR



Tota Tour'Noi



L'équipe AF



8 mars  
Vol 100% Féminin



Citizen Day



Sofitel wine & cheese



DUO DAY

Embarquement Immédiat



Octobre ROSE



Octobre ROSE

## Rétrospective 2019



## Lionel RAULT

Délégué Régional Air France en Polynésie française

Après 15 mois à la tête de la délégation régionale d'Air France en Polynésie française, nous avons rencontré Lionel RAULT pour faire un point sur l'incidence de la concurrence sur la ligne et l'actualité d'Air France.



– Vous avez pris vos fonctions dans un contexte bien particulier avec l'arrivée de 2 nouvelles compagnies sur les lignes PPT/Los Angeles et PPT/Paris. Quelle est votre analyse sur la situation du transport aérien international en Polynésie et cette concurrence a-t-elle eu des incidences pour Air France ?

– « L'année 2019 a été une année de transition sachant qu'aujourd'hui nous sommes 4 opérateurs vers les USA et la France. Le bilan de ces 10 premiers mois de 2019 est assez positif, car malgré cette concurrence renforcée, nous sommes en augmentation de trafic de 1,1 % et toujours avec un coefficient de remplissage très élevé, de l'ordre de 90 %, le meilleur des trois autres compagnies.

Il est intéressant d'analyser ces chiffres, car si French Bee et United, ont porté l'offre à 80 000 sièges supplémentaires, sur les 10 premiers mois de 2019, le trafic de l'aéroport, sur ces réseaux a progressé quant à lui de 40 000 passagers ! ».

« Si certains de nos concurrents ont vu leur trafic diminuer, nous avons pu, grâce à notre politique commerciale, maintenir nos chiffres de 2018 et avoir une progression de 1,1 %. Nous sommes satisfaits de ces résultats, mais la « bataille » continue, car la concurrence est féroce ; nos clients nous font confiance et nous serons là pour leur apporter le meilleur d'Air France, avec l'ensemble de nos atouts pour la meilleure qualité de service possible. »

– « Parmi ces atouts, nos nouvelles cabines, disponibles depuis avril 2017, avec une montée en gamme de nos produits notamment pour la Business et qui figure parmi les meilleurs du marché. En cabine Économy, l'offre de Champagne est une marque de fabrique Air France et nous sommes les seuls à le servir gratuitement pour accompagner les repas.

Côté divertissements, nous proposons jusqu'à 1400 heures de contenus, régulièrement enrichis, et notre application mobile continue d'évoluer pour être plus proche des besoins de nos clients.

Parmi les innovations de 2020, l'installation du WiFi, sur toute notre flotte est prévue pour la fin de l'année. La première offre d'Air France Connect sera gratuite pour tous les clients permettant d'envoyer des messages texte depuis leurs applications favorites ».

– Quelles sont les autres nouveautés Air France ?

– « Cette année, nous nous sommes attachés à maintenir notre programme de 3 vols par semaine + 1 codeshare avec Air Tahiti Nui. Nous avons choisi de promouvoir la destination Polynésie sur différents marchés notamment au travers d'accord en codeshare avec des partenaires d'Air France - KLM, que ce soit Virgin Atlantique pour le marché britannique ou récemment Aéromexico.

Ce qui a guidé notre choix pour le Mexique, c'est la volonté de développer les échanges culturels. Nous savons que beaucoup de groupes de danse vont s'y produire et qu'il y a des écoles de danses tahitiennes ; c'est aussi un intérêt pour les Polynésiens de découvrir de nouvelles destinations.

Avec Tahiti Tourisme, nous allons organiser un voyage de presse qui

permettra de faire la promotion de la destination Polynésie et faire en sorte que le marché mexicain se développe localement.

Il est important de préciser que nous pouvons offrir, via un numéro de vol Air France, de bout en bout, un service qui donne, aux Mexicains, la possibilité de venir en Polynésie de manière sereine jusqu'à Los Angeles par Aéromexico et ensuite pour Tahiti par Air France et inversement pour les Polynésiens. Parmi les autres avantages de notre groupe, il y a toujours le codeshare avec notre partenaire Delta Arline sur les États-Unis qui nous permet de proposer plus de 60 destinations sur le territoire américain depuis Los Angeles en correspondance directe avec notre vol, avec un contrat de transport unique, et des réservations qui peuvent s'effectuer depuis notre site [www.airfrance.pf](http://www.airfrance.pf) ou à l'agence de Papeete. ».

« L'avantage d'un contrat de transport unique c'est qu'il sécurise la correspondance à Los Angeles, en cas d'irrégularité ou de retard, le passager est pris intégralement en charge grâce à ce numéro de vol unique. Le client bénéficie également de l'ensemble de nos services notamment les miles de fidélité, la franchise bagage... »

– Quels sont les engagements d'Air France au niveau local ?

– « Cette année, avec les femmes et les hommes d'Air France en Polynésie française, nous nous sommes engagés dans différentes actions locales. Nous avons développé notre empreinte sociétale au travers différents partenariats, que ce soit au niveau social, culturel ou sportif auprès des associations ou institutions du Fenua.

Concernant le social, notre personnel volontaire s'est impliqué sur plusieurs événements, notamment auprès de l'association Fare Heimanava qui organise le Tota Tour. Nous avons aussi programmé le Citizen Day où nous avons pu accompagner de jeunes adultes souffrant de déficience mentale. Nous avons également mis sur pied le DuoDay, toujours avec la même association, permettant de faire découvrir le monde du travail à de jeunes handicapés qui ont pu se rendre, avec nos équipes, à l'aéroport ou à l'agence de Papeete.

Le DuoDay est un engagement du groupe Air France participant chaque année à l'accueil, durant une journée, de personnes en situation de handicap ; cette journée est une initiative européenne appuyée par le secrétariat d'État chargé des personnes handicapées ».

En 2020, le Développement durable sera au cœur des actions du groupe Air France.

– « La Compagnie prévoit de supprimer 100 % des plastiques à usage unique à bord de nos avions et bien évidemment la ligne vers la Polynésie est concernée par cette action. Nous ambitionnons également la mise œuvre du tri sélectif sur notre ligne.

Localement, nous continuerons nos engagements et nos différents partenariats, nous rapprochant toujours plus de la population.

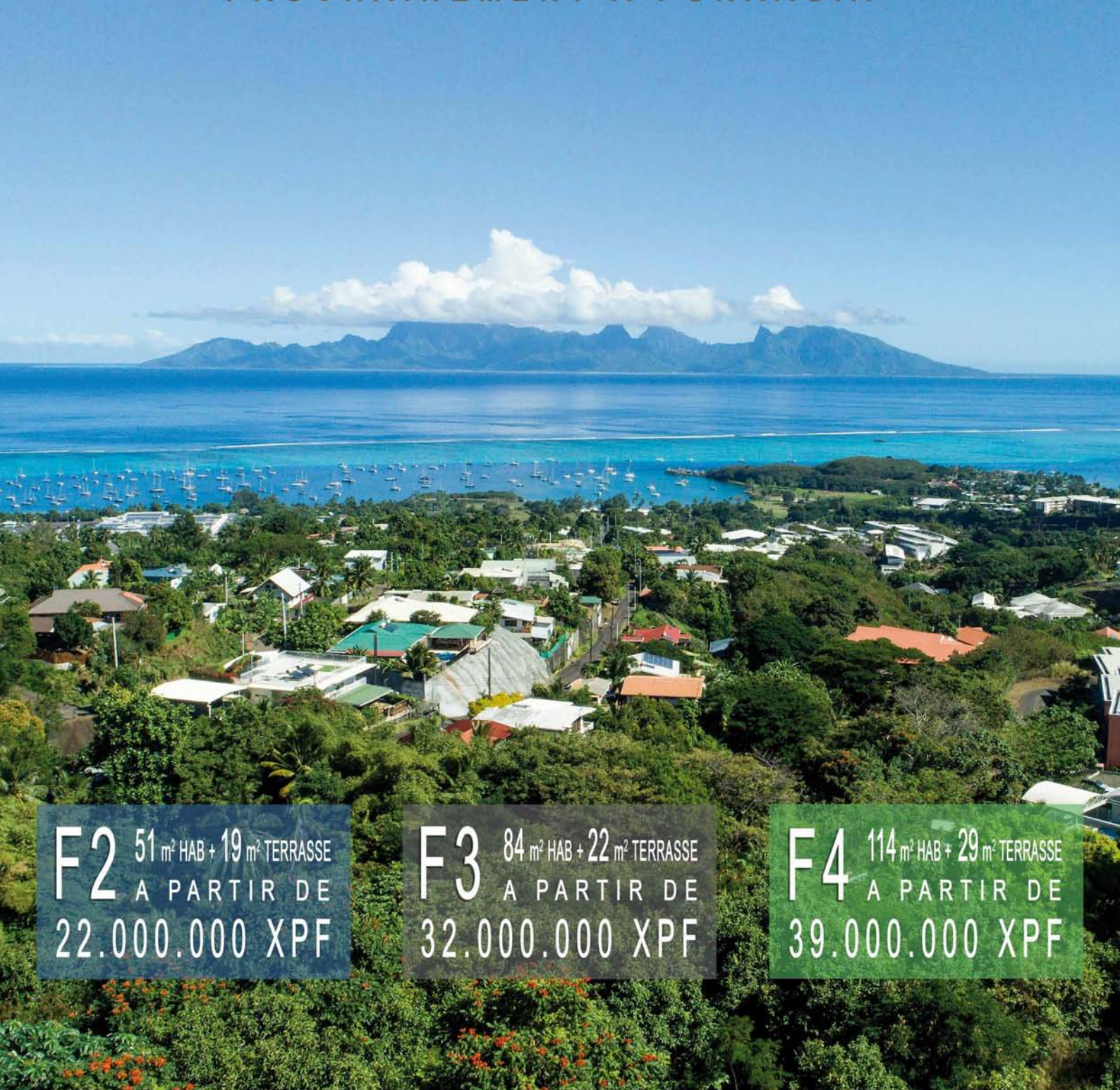
Nous serons de nouveau partenaire du Heiva et côté sport, nous préparons une nouvelle édition du Air France Paddle festival, manifestation mondialement connue, inscrite dans les circuits de compétitions de la discipline, et qui rencontre un grand succès auprès des sportifs locaux ».



# M A T A R I I

Résidence

PROCHAINEMENT A PUNAAUIA \*



**F2** 51 m<sup>2</sup> HAB + 19 m<sup>2</sup> TERRASSE  
A PARTIR DE  
22.000.000 XPF

**F3** 84 m<sup>2</sup> HAB + 22 m<sup>2</sup> TERRASSE  
A PARTIR DE  
32.000.000 XPF

**F4** 114 m<sup>2</sup> HAB + 29 m<sup>2</sup> TERRASSE  
A PARTIR DE  
39.000.000 XPF

\* Sous réserve de l'obtention des autorisations de construire



COGEP  
IMMOBILIER

**COGEP, le spécialiste de l'immobilier neuf**

☎ 40 503 504

✉ immo@cogep.pf

🌐 WWW.COGEPI-MMO.COM



## Bilan démographique

### 2018

En 2018, la population continue d'augmenter pour atteindre 277 400 personnes résidant en Polynésie française au 31 décembre, soit un accroissement de + 0,4 %. Le ralentissement de la croissance est dû à la baisse de la natalité et au déficit migratoire. La structure de la population évolue : en effet, la part de personnes de 75 ans et plus augmente alors que celle des moins de 20 ans diminue. Cette mutation est la conséquence de l'allongement constant de la durée de vie, de la baisse de la natalité et des migrations.

#### Un accroissement en baisse, mais toujours positif

En Polynésie française, le taux d'accroissement est estimé à + 0,4 sur l'année 2018. La baisse progressive du taux d'accroissement est expliquée par deux phénomènes : la baisse de l'accroissement naturel et le déficit migratoire.

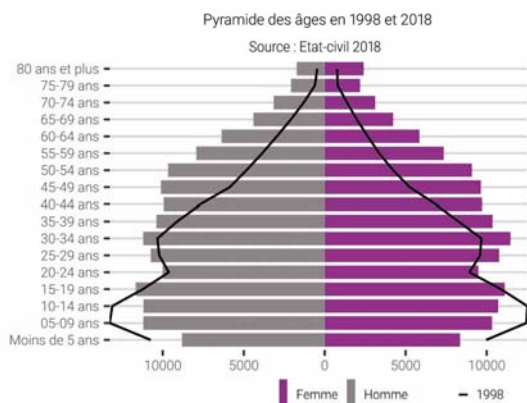
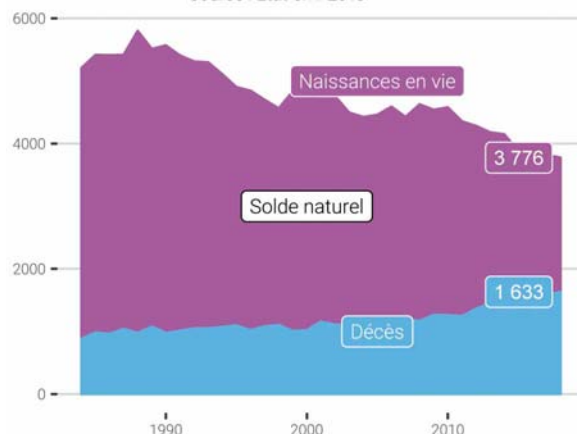
En 2018, 3 776 enfants sont nés vivants de mères résidentes et 1 633 personnes sont décédées. Le solde naturel (cf. définitions), autrement dit la différence entre les naissances en vie et les décès sur l'année, est donc positif de 2 143 personnes. Cet accroissement naturel est en baisse depuis de nombreuses années (cf. figure 1), ceci s'explique par la baisse de la natalité et le vieillissement de la population (augmentation de la mortalité).

Le solde migratoire (cf. définitions) entre les deux derniers recensements (2012 et 2017) était déficitaire de 1 100 personnes par an ; par hypothèse, ce déficit annuel est prolongé sur 2018.

L'estimation de la population au 31 décembre 2018 est donc de 277 400 personnes, soit 1 100 personnes supplémentaires par rapport à 2017.

Fig. 1. Evolution du nombre de naissances en vie et de décès

Source : Etat-civil 2018



#### Une population polynésienne vieillissante

La population de la Polynésie française a augmenté de 48 600 personnes au cours des vingt dernières années, elle était de 228 800 habitants au 31 décembre 1998, elle est de 277 400 en 2018.

Indépendamment de l'accroissement, la structure de la population a évolué, avec une baisse significative des plus jeunes au profit des plus âgés. La migration des personnes de 20 à 24 ans observée en 1998 se confirme en 2018.

Elle est probablement expliquée par les poursuites d'études et la recherche d'un premier emploi en France métropolitaine ou à l'étranger.

#### Un rapport de dépendance en baisse depuis plusieurs années

Une baisse très significative du rapport de dépendance (cf. définitions) a été observée jusqu'en 2011, passant de 70,0 en 1983 à 52,1 personnes âgées de moins de 15 ans ou de 60 ans et plus pour 100 personnes de 15 à 59 ans.

Depuis 2012, le phénomène s'est inversé, ce rapport est remonté à 53,2 personnes de moins de 15 ans ou de 60 ans et plus pour 100 personnes entre 15 et 59 ans. Le vieillissement de la population explique cette évolution ; la part des 60 ans et plus a augmenté de 3 points sur la période 2011-2018 pour atteindre 12,8 % de la population. Cette tendance à la hausse est cependant minimisée par la baisse de la natalité ; la part de jeunes de moins de 15 ans a donc perdu 3 points sur la même période, représentant maintenant 21,9 % de population polynésienne.

#### Définitions

- Le solde migratoire est la différence entre le nombre de personnes qui sont entrées sur le territoire et le nombre de personnes qui en sont sorties au cours d'une période.
- Le solde naturel correspond à la différence entre le nombre de naissances vivantes et le nombre de décès d'une période.
- Le rapport de dépendance est le rapport entre le nombre de personnes de moins de 15 ans et de 60 ans et plus sur le nombre de 15 à 59 ans. Le résultat correspond au nombre de personnes de moins de 15 ans ou de 60 ans et plus pour 100 personnes âgées de 15 à 59 ans.





EARTHCHECK  
BRONZE BENCHMARKED  
2019

## Certification EarthCheck

Le Manava Beach Resort & Spa Moorea, a fait cette année son entrée dans ce programme développé par la société australienne, « Cooperative Research Centre for Sustainable Tourism ».

“ Créée en 1997, EarthCheck est une certification environnementale, sociale et sociétale qui a pour objectif de fournir un cadre aux organisations souhaitant s'engager dans une démarche de développement durable. Elle s'applique à tous les acteurs du voyage et du tourisme, c'est le système de management environnemental le plus utilisé dans ce secteur. Plus de 1300 structures touristiques, réparties dans plus de 70 pays, sont aujourd'hui certifiées EarthCheck, dont plus d'une dizaine en Polynésie française. La majorité des établissements certifiés sont des hôtels, mais les agences de voyages, les centres de villégiature ainsi que les aéroports peuvent également obtenir la certification. ”

Le groupe South Pacific Management a accompagné l'hôtel Manava Beach Resort & Spa Moorea, ainsi que le Manava Suite Resort Tahiti, dans leurs démarches pour obtenir la certification EarthCheck. En effet, tout comme le groupe, ces hôtels souhaitent s'impliquer davantage dans des démarches éco-responsables.

### Le développement durable se décline en 3 piliers :

- **Économique** dont le but est de pérenniser les activités économiques de Polynésie et la rentabilité du Manava.
- **Social** avec pour objectif de valoriser la culture polynésienne et d'améliorer le bien-être des employés et des clients.
- **Écologique** avec pour ambition de préserver l'environnement et les ressources du territoire (eau, sol, air, etc.).



Les organisations sont évaluées selon les Objectifs de Développement durable définis par l'ONU en 2017 et selon les 10 domaines clés de performances définies par EarthCheck.

Émission de gaz à effet de serre  
Rendement énergétique, préservation et gestion des ressources énergétiques  
Gestion des ressources en eau douce  
Protection et gestion des écosystèmes  
Gestion des questions socioculturelles  
Aménagement et gestion du territoire  
Protection de la qualité de l'air  
Gestion des eaux usées, des déchets solides et des matières dangereuses pour l'environnement.

**Augmenter les performances environnementales de l'hôtel en diminuant les consommations d'eau, d'énergie et les productions de déchets. Cette certification permet également de garantir à la clientèle l'engagement de l'hôtel en matière de développement durable.**

« Un audit, sur les performances en matière développement durable, réalisé par EarthCheck, nous a permis d'améliorer certaines mesures déjà mises en place par l'hôtel et ainsi obtenir la certification bronze, souligne Corentin LANGOUET.

Nous travaillons sur des actions concrètes telles que l'installation de régulateurs de consommation, sur les robinets des lavabos et des douches, ce qui va permettre de diminuer la consommation d'eau de 30 à 40 % dans tout l'hôtel. D'autres mesures sont à l'étude, notamment pour l'élimination des plastiques, avec des distributeurs d'eau à la place des bouteilles, l'installation de doseurs rechargeables pour le shampoing, le gel douche, etc. ainsi que les stylos en carton recyclé, et pour respecter les circuits courts, nous allons privilégier les fournisseurs locaux ».

L'accréditation EarthCheck fait l'objet d'un suivi régulier avec la possibilité, d'accéder, en 10 ans, à l'ultime « Platinum certified ».

**La préservation de l'environnement, c'est l'affaire de tous.**

Comme le Manava, chacun peut mettre en pratique, des gestes éco-citoyens pour un quotidien plus responsable et plus durable.



**Christine CHEVALLAZ**  
Nouvelle Directrice Générale de  
l'hôtel Manava Beach Resort  
& Spa Moorea

### L'hôtellerie, une vocation.

Pour Christine CHEVALLAZ, née dans une famille d'hôteliers, sa mère gérait un établissement à La Ciotat, ce métier est devenu, très tôt, une vocation. Après des études de gestion hôtelière en Écosse, elle travaille à Londres, en Belgique, au Gabon, à Bahreïn, Dubai, Chef de Service puis Directrice.

De 2002 à 2006, elle découvre la Polynésie au poste de Directrice adjointe au Bora Bora Pearl Beach avant de s'envoler vers l'île Maurice et les Maldives. Elle revient en Polynésie, au poste de Directrice générale du Taha'a Island Resort & spa — Relais & châteaux de 2009 à 2012, puis elle rejoint le Sri Lanka où elle reste 6 ans.

Jamais deux sans trois !

Connaissant déjà l'hôtel Manava Beach Resort de Moorea, elle a saisi l'opportunité de prendre le poste de Directrice générale.

**Christine CHEVALLAZ se prépare pour les grands travaux de rénovation de l'ensemble de l'hôtel qui débiteront en avril 2020.**



**Corentin LANGOUET**

travaille pour SPM en tant que coordinateur avec EarthCheck, il a participé à l'obtention de la certification pour l'hôtel Manava Beach Resort de Moorea.



Réservations : Restaurant Mahana'i : 40 55 17 69  
Bar/Terrasse Autera'a : 40 55 17 72  
Maharepa PK 5,5 — Moorea [www.manavamooresort.com](http://www.manavamooresort.com)





## Une baisse des naissances qui se poursuit

En 2018, 3 828 enfants sont nés de mères résidentes en Polynésie française, dont 3 776 bébés nés en vie, soit un taux de natalité de 13,6 naissances pour 1 000 habitants.

Le nombre de naissances est en baisse constante depuis plusieurs décennies, en 30 ans il a diminué de près de 2 000 bébés, passant ainsi de 5 802 naissances en vie en 1988 à 3 776 en 2018.

### 1,8 enfant par femme en 2018

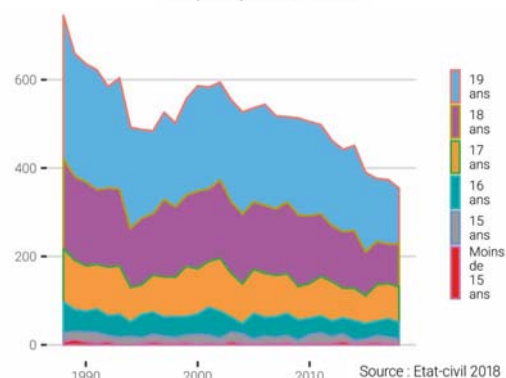
L'indice conjoncturel de fécondité (cf. définitions) s'établit, en 2018, comme en 2017 à 1,8 enfant par femme contre 1,9 en France métropolitaine. Il est en baisse depuis plusieurs décennies, il y a 30 ans, il était de 3,7 enfants par femme. **Pour comparaison, l'indice conjoncturel de fécondité mondiale est estimé à 2,4 enfants par femme et le seuil de renouvellement de la population est de 2,1.**

Parmi les 3 776 naissances enregistrées en 2018, 354 concernent des mères de moins de 20 ans, dont trois naissances, des mères de moins de 15 ans.

La part des naissances de mères de moins de 20 ans a diminué entre 1983 et 1994 puis de nouveau augmenté jusqu'en 2002. Depuis le début des années 2000, elle n'a cessé de diminuer pour atteindre 9,4 % des naissances en 2018.

**Fig. 3.** Nombre de naissances selon l'âge de la mère\*  
pour les mères de moins de 20 ans

\* Il s'agit de l'âge atteint dans l'année



## Le vieillissement de la population entraîne une hausse du nombre de décès

Au cours de l'année 2018, 1 633 personnes sont décédées, soit 52 de plus qu'en 2017 et 531 de plus qu'il y a vingt ans (en 1998).

L'arrivée d'une génération nombreuse aux âges de forte mortalité explique en partie cette hausse. La baisse du taux de mortalité a été observée jusqu'au début des années 2000, depuis la tendance est à la hausse. Sur la période 2014-2018, le taux de mortalité est de 543,8 décès pour 100 000 habitants, il était de 451,6 sur la période 1999-2003.

La mortalité prématurée, c'est-à-dire avant 65 ans, est en légère hausse depuis la période 2007-2011, elle passe de 212,6 décès de personnes de moins de 65 ans pour 100 000 habitants du même âge à 229,3 sur la période 2014-2018.

### La mortalité infantile en hausse

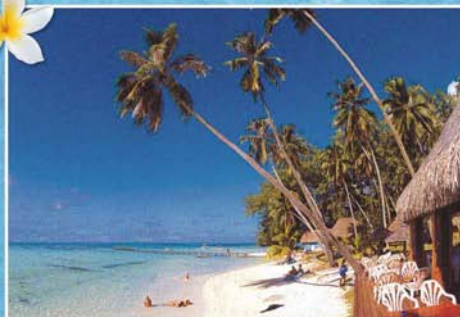
En moyenne sur la période 2014-2018, 30,2 enfants sont décédés chaque année avant leur premier anniversaire. Le nombre de décès d'enfants de moins de 1 an est en hausse depuis une dizaine d'années. Le taux de mortalité infantile, qui était de 5,4 décès pour 1 000 naissances en vie sur la période de 2007 à 2011, s'établit à 7,7 sur les années 2014-2018.

## Définitions

— L'indice conjoncturel de fécondité est équivalent au nombre moyen d'enfants que mettrait au monde une génération de femmes qui, tout au long de leur vie, auraient à chaque âge les taux de fécondité observés l'année considérée.



Tipaniers  
moorea



**Deux restaurants** à votre disposition tout au long de l'année

**Le Midi, Le BEACH restaurant** et sa vue imprenable sur le lagon de Haapiti pour un déjeuner décontracté.

ouvert tous les jours : de 6h30 à 9h30 pour le petit déjeuner

de 12h00 à 14h15 pour le déjeuner

Bar sur la plage ouvert jusqu'à 19h00

**Le Soir, le restaurant JARDIN**

vous accueille dans son cadre plus intime idéal pour les dîners romantiques.

ouvert tous les soirs à partir de 18h30

**Pensez à réserver pour les réveillons**

**Noël :** Menu à 11.000 xpf/pers animation musicale locale

**St Sylvestre :** Menu à 11.000 xpf/pers animation musique locale en «live»

Menu enfant (jusqu'à 9 ans inclus) à 3.100 xpf



Renseignements & Réservations :

**40 56 12 67** - tipaniersresa@mail.pf





CRÉDIT CONSO SOC'ENVIE

# PRÉPAREZ VOS FÊTES AVEC LA BANQUE SOCREDO !



À PARTIR DE  
**3,85%\***

OFFRE VALABLE DU 04 NOVEMBRE  
AU 31 DÉCEMBRE 2019

Vous souhaitez offrir des fêtes de fin d'année mémorables à vos proches ou tout simplement vous faire plaisir ? Profitez de l'offre SOC'ENVIE NOËL et de son taux exceptionnel, à partir de 3,85 %.

\*Offre valable à compter du 04 novembre au 31 décembre 2019.  
Exemple pour 1 000 000 Fcfp empruntés sur 24 mois au taux d'intérêt nominal fixe de 3,85 % l'an, échéances mensuelles de 43 358 Fcfp. Montant total dû par l'emprunteur : 1 045 592 Fcfp dont 5 000 Fcfp de frais de dossier, hors assurance facultative. TAEG fixe : 4,4261 %. Assurance facultative (décès et invalidité) : 317 Fcfp par mois (0,38 %) qui s'ajoute à l'échéance de remboursement du crédit. Offre réservée aux particuliers sous réserve d'acceptation du dossier.

Un crédit vous engage et doit être remboursé. Vérifiez vos capacités de remboursement avant de vous engager.

Restez connectés !

[www.socredo.pf](http://www.socredo.pf)    

Centre de relation clientèle 40 47 00 00



**BANQUE SOCREDO**  
*Comptez sur nous*





Présent dans plus de 40 pays et en Polynésie depuis 1993,  
Crystal Finance, spécialiste et pionnier de la gestion patrimoniale internationale  
accompagne ses clients à travers le monde.

Comme chaque année, l'équipe régionale de Crystal Finance, leader en solutions patrimoniales internationales, a rencontré ses clients de Tahiti et Moorea pour les informer des meilleurs investissements du moment en organisant des conférences ciblées sur différents types de produits.

Stéphane BATTISTELLA, Directeur Commercial Crystal Finance et Laurent DEMAY, Responsable Réseau France Groupe François 1er, Opérateur d'Immobilier d'exception, sont venus de Métropole pour animer ces différentes conférences.

Le 16 et 17 octobre, c'est dans les salons de l'hôtel Manava de Tahiti que plus de 70 participants ont assisté à chacune des réunions, ils ont pu ensuite échanger avec les professionnels autour d'un cocktail. Le 19 octobre, au restaurant du golf de Moorea, privatisé pour l'occasion, une trentaine de personnes ont répondu à l'invitation.

#### Un choix d'investissement adapté.

Pour commencer ces réunions, Françoise SYX, directrice régionale Crystal Finance en Polynésie, a présenté les différentes approches du métier de conseil, « **chaque situation et chaque client sont uniques**, le choix de l'investissement se fait en fonction du profil du client, avec des solutions adaptées parmi 3 marchés : **Le marché des Taux, l'Immobilier et le Crédit** ainsi que les **placements financiers** » a-t-elle rappelé.

Puis Stéphane BATTISTELLA évoqua l'importante présence de Crystal Finance au niveau international et en France métropolitaine insistant sur les valeurs essentielles du groupe :

L'Objectivité, le Professionnalisme, la Proximité et l'écoute et enfin l'Innovation, « **l'humain est au cœur de notre métier** et notre indépendance nous permet de proposer des solutions en toute objectivité » a-t-il souligné, « le contexte économique actuel où les taux d'intérêt sont très bas ainsi que la volatilité et l'incertitude des marchés financiers, il faut être très sélectif sur le choix des investissements, notamment dans le cadre de la préparation de sa retraite ».

#### Différentes stratégies patrimoniales.

« Pour l'approche financière nous mettons en place des stratégies d'investissement en fonction des projets que nous allons développer pour nos clients avec différentes solutions en fonction du

risque qu'ils sont prêts à prendre et de la rentabilité qu'ils souhaitent gagner ».

Stéphane BATTISTELLA donna de nombreux exemples concrets soulignant :

« Dans une approche immobilière diversifiée, les SCPI sont incontournables ; aujourd'hui, cela permet de trouver de l'immobilier de rendement en diluant le risque » insistant sur « la nécessité d'aller chercher des actifs de qualité pour la protection de son patrimoine et de diversifier ses investissements ». Pour conclure son intervention, il présenta les nouveaux programmes immobiliers en nue-propriété, mais aussi les **opportunités à saisir pour investir, notamment au Canada** à Montréal, une zone en pleine croissance, avec des possibilités de rendement intéressant.

#### Réaliser un investissement en Déficit Foncier.

Laurent DEMAY présenta le Déficit Foncier, qui permet d'**optimiser la fiscalité des revenus fonciers, en réalisant l'acquisition d'un bien immobilier ancien assorti de travaux importants**, rappelant, les différentes opportunités des actifs immobiliers classés et l'investissement dans l'immobilier patrimonial à rénover avec une enveloppe de travaux importante qui sera déductible des revenus fonciers de l'investisseur.

« Le groupe François 1er suit les travaux de rénovation et propose de s'occuper de la gestion de l'investissement, souligne Laurent DEMAY avec un certain nombre de garanties notamment, achèvement des travaux, respect du planning, prix forfaitaire ferme et définitif, garantie d'une expertise fiscale par un cabinet d'avocat spécialisé, le Cabinet Rivière, spécialiste en la matière.

L'objectif est de gommer la fiscalité des revenus fonciers via le déficit foncier généré par le coût des travaux de rénovation, pendant 10 ans maximum ». Pour terminer sa présentation, il citera de nombreux exemples de réalisations sur des sites historiques classés.



Françoise SYX Directrice Régionale Crystal Finance aux côtés de Stéphane BATTISTELLA Directeur Commercial Crystal Finance et Laurent DEMAY Responsable Réseau France Groupe François 1er



Deux jours de conférences ont été organisés sur Tahiti dans les salons de l'hôtel Manava.



L'équipe Crystal Finance

## CRYSTAL

### QUELQUES CHIFFRES

- 43 800 Clients dont 5 000 expatriés
- 600 partenaires Experts-Comptables et 1500 partenaires courtiers
- 300 Collaborateurs
- 2 actionnaires de référence : OFI AM et LA FRANÇAISE AM
- 8 Milliards d'Euros d'actifs administrés



Le restaurant du golf de Moorea avait été privatisé pour la conférence du 19 octobre.



An aerial photograph of a man and a woman standing on the crest of a large, white, foamy wave. They are holding hands and have their arms outstretched. The water is a vibrant turquoise color. In the top right corner, there is a dark blue geometric shape and a light green diamond shape. The text is overlaid on the top left of the image.

# Mettez votre patrimoine au service de vos projets...

Financez les études de vos enfants - Protégez votre famille  
Préparez votre retraite - Transmettez votre patrimoine ....

[www.crystal-finance.com](http://www.crystal-finance.com)  
T (689) 40 501 200



**CRYSTAL FINANCE**

IMMOBILIER & CRÉDIT • RETRAITE • PRÉVOYANCE • PLACEMENTS FINANCIERS





Le 24 octobre dernier une délégation de la SAS TEREVAU PITI s'est rendue en Espagne sur le chantier naval de Barcelone pour la pose de la quille du futur TEREVAU Piti.



### La pose de la quille, un évènement majeur dans la construction d'un navire.

Sa haute valeur symbolique marque le démarrage de la construction, même si une partie de la coque a déjà dû être assemblée afin de pouvoir la fixer.

Après cette pose de quille, les travaux vont se poursuivre dans le cadre du planning initial.

La livraison est annoncée, en sortie de chantier, début décembre 2020 suivie d'une mise en service officielle à Tahiti prévue pour le 31 décembre 2020.



Au cours de cette cérémonie officielle, qui a eu lieu à Vigo, en Espagne, chacun des membres de la délégation a déposé une pièce de monnaie de Polynésie, mais aussi d'Europe, dans un petit container métallique qui a été ensuite soudé à la quille.

Ce geste, ancré dans la tradition de la construction navale, est associé à la pose de la quille. Il est de bon augure et doit porter chance au navire pour son exploitation.



*Historiquement, la pose de la quille consistait au placement initial de la poutre centrale constituant l'épine dorsale d'un bateau.*

*Quand les navires en acier remplacèrent ceux en bois, elle céda la place à une poutre centrale en acier.*

*Les navires modernes sont en grande partie construits avec des sections préfabriquées, la coque n'est plus façonnée autour d'une quille unique.*

*L'évènement reconnu comme la pose de la quille est le premier montage de composants modulaires, ou la descente du premier module dans le chantier naval. Souvent appelée « authentification de quille », cette cérémonie marque le début de la vie du navire, bien que les modules puissent avoir été commencés à être assemblés, des mois avant cette étape de la construction.*



Le **TEREVAU PITI**, monocoque de 78 mètres de long et 17 mètres de large, pourra transporter jusqu'à 675 passagers entre Tahiti et Moorea.

Dans le cadre des traversées vers les Îles sous le Vent ou les autres archipels, il sera limité à 399 voyageurs.

Il pourra embarquer 65 véhicules légers ou 8 à 12 poids lourds avec un accès par rampes avant et arrière sur un plancher unique, disposant également de portes latérales, il s'adaptera aux différents quais des Îles sous le Vent.

## Le Terevau

dessert également Raiatea et Huahine, principalement pendant les périodes de vacances scolaires, pour tous renseignements contactez le 89.48.88.88 ou le 40.500.350



ISLV





# Horaires 2020



VOTRE NAVETTE RAPIDE MOOREA-PAPEETE

## Départ **MOOREA**

|                       |       |      |      |       |       |       |
|-----------------------|-------|------|------|-------|-------|-------|
| <b>Lundi au jeudi</b> | 5h55* | 7h25 | 9h00 | 12h15 | 14h45 | 16h40 |
| <b>Vendredi</b>       | 5h55  | 7h25 | 9h00 | 12h15 | 15h00 | 16h40 |
| <b>Samedi</b>         | 6h00  | 8h05 | 9h45 | 12h30 | 15h00 | 16h40 |
| <b>Dimanche</b>       | 8h05  |      |      | 14h20 | 15h50 | 17h20 |

\* Le lundi: départ de Moorea à 5h40 pendant les périodes scolaires

## Départ **TAHITI**

|                       |      |      |       |       |       |       |
|-----------------------|------|------|-------|-------|-------|-------|
| <b>Lundi au jeudi</b> | 6h40 | 8h10 | 11h30 | 14h00 | 15h55 | 17h25 |
| <b>Vendredi</b>       | 6h40 | 8h10 | 11h30 | 14h20 | 15h55 | 17h25 |
| <b>Samedi</b>         | 7h15 | 8h55 | 11h40 | 14h10 | 15h50 |       |
| <b>Dimanche</b>       | 7h20 | 8h50 |       | 15h05 | 16h35 | 18h05 |

Sous réserve des conditions météorologique et des imprévus. Valable pour tous les horaires.

## Horaires **PARTICULIERS**

MER 01 JANVIER / JEU 05 MARS / VEN 01 MAI / JEU 21 MAI / LUN 29 JUIN  
MAR 14 JUILLET / DIM 16 AOUT / MER 11 NOVEMBRE

|               |       |       |  |       |       |       |
|---------------|-------|-------|--|-------|-------|-------|
| <b>MOOREA</b> | 06h15 | 08h05 |  | 14h20 | 15h50 | 17h20 |
| <b>TAHITI</b> | 07h20 | 08h50 |  | 15h05 | 16h35 | 18h05 |

JEU 9 AVRIL / JEU 30 AVRIL / JEU 7 MAI / VEN 29 MAI / VEND 26 JUIN  
JEU 24 DECEMBRE

|               |       |       |       |       |       |       |       |
|---------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| <b>MOOREA</b> | 05h55 | 07h25 | 09h00 | 12h15 | 13h40 | 15h10 | 16h40 |
| <b>TAHITI</b> | 06h40 | 08h10 | 11h30 | 13h00 | 14h25 | 15h55 | 17h25 |

VEN 10 AVRIL / VEN 8 MAI / SAM 15 AOUT

|               |       |       |  |  |       |       |
|---------------|-------|-------|--|--|-------|-------|
| <b>MOOREA</b> | 06h15 | 08h05 |  |  | 15h50 | 17h20 |
| <b>TAHITI</b> | 07h20 | 08h50 |  |  | 16h35 | 18h05 |

DIM 12 AVRIL / DIM 31 MAI / DIM 01 NOVEMBRE / 25 DÉCEMBRE

|               |       |       |  |       |       |       |
|---------------|-------|-------|--|-------|-------|-------|
| <b>MOOREA</b> |       | 08h05 |  | 14h20 | 15h50 | 17h20 |
| <b>TAHITI</b> | 07h20 | 08h50 |  | 15h05 | 16h35 | 18h05 |

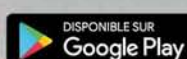
LUNDI 13 AVRIL / LUN 01 JUIN

|               |       |       |       |       |       |       |       |
|---------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| <b>MOOREA</b> | 06h15 | 08h05 | 12h45 | 14h20 | 15h50 | 17h20 | 18h50 |
| <b>TAHITI</b> | 07h20 | 08h50 | 13h30 | 15h05 | 16h35 | 18h35 | 19h30 |

DIM 03 MAI / DIM 10 MAI / DIM 27 DECEMBRE

|               |       |       |  |       |       |       |       |
|---------------|-------|-------|--|-------|-------|-------|-------|
| <b>MOOREA</b> | 06h15 | 08h05 |  | 14h20 | 15h50 | 17h20 | 18h50 |
| <b>TAHITI</b> | 07h20 | 08h50 |  | 15h05 | 16h35 | 18h05 | 19h30 |

**Téléchargez notre  
application mobile**



**GUICHET  
TAHITI** +689 40 500 356  
+689 40 500 357

**GUICHET  
MOOREA** +689 40 500 359  
info@terevau.pf





## Certification Bio

pour les plantations de cannes à sucre et d'ananas.

Certification Bio pour les cannes à sucre plantées en décembre 2018 sur une parcelle de 5000 m<sup>2</sup> à Opunohu. Gérée par « Hotu Fenua »\* cette plantation de 2,5 ha est réservée à la culture Bio d'ananas et de cannes à sucre, 1,5 ha, de partie plane, pour les ananas qui seront utilisés pour une Cuvée spéciale de Blancs d'ananas et 1ha en pente, pour les cannes à sucre.

### Première récolte de cannes dès 2020.

– Pour Étienne HOUOT, Directeur Commercial et Logistique Manutea Tahiti « L'objectif est de décliner une nouvelle gamme qui privilégie l'agriculture biologique, et nous voulons également mettre en avant une identification parcellaire pour discerner la provenance de notre canne. Dans la parcelle devant l'usine, nous avons mis en place une pépinière de cannes qui pourront être replantées, sur Opunohu, dans quelques mois.

Le cycle de culture étant très rapide, nous pouvons envisager notre première récolte sur Moorea fin 2020. Le développement du Rhum agricole est une priorité pour Manutea avec le but de cultiver, d'ici 3 ans, 10 ha en cannes à sucre Bio ».



Certification Bio, de la parcelle de cannes à sucre d'Opunohu plantée en 2018.

Mise en culture d'une pépinière de cannes à sucre dans la parcelle devant l'usine



\* HOTU FENUA : Filiale de Jus de Fruits de Moorea, créée en 2017 dans le but de développer les filières fruits et en l'occurrence dans le domaine du Bio. La 1ère parcelle de 2.000 m<sup>2</sup> d'ananas, située juste au-dessus de l'usine a été certifiée Ecocert label BIO européen l'an dernier.



### V.S.O.P. réserve spéciale 41° commercialisé depuis mi-décembre, 1ère production limitée à 450 bouteilles.

V.S.O.P. – Very Spécial Old Pale – pour décrire cette couleur ambrée que le bois va apporter au spiritueux durant son vieillissement de 4 ans en fûts de chêne.

Étienne HOUOT, Directeur Commercial et Logistique Manutea Tahiti souligne, « Nous avons fait le choix d'avoir un profil aromatique un peu différent de ce que l'on peut retrouver aux Antilles, démarqué avec un assemblage de fûts ayant contenu du Bourbon et du Banyuls qui vont donner ces notes de fruits rouges confits, ce côté vineux en entrée de bouche. Il s'apprécie en dégustation en fin de repas, il se marie très bien avec un carré de chocolat noir ou un cigare.

Pour ce premier batch\*, un seul fût, soit 450 bouteilles, est commercialisé, pour une nouvelle production (1500 bouteilles) il faudra attendre fin 2021 ».

### Le rhum agricole Manutea se décline en 7 références

- Blanc 40°, 50°,
- Blanc Quintessence 59,9° édition limitée une sélection des meilleures distillations de l'année passée avec un brassage et une réduction lente durant près d'1an.
- Élevé sous Bois 42° une déclinaison qui a bénéficié d'un élevage de 15 mois en fûts de Bourbon (chêne américain)
- **Vanilla tahitensis 45° édition limitée** un profil unique au monde pour un rhum qui séjourne environ 8 mois dans des fûts ayant contenu de l'extrait de vanille de Tahiti
- **Vieux V.O. 3 ans 43°** l'assemblage gourmand de rhums vieillis en fûts de Bourbon d'une part et en fûts de Banyuls d'autre part.
- **Très Vieux Rhum Agricole V.S.O.P. 4 ans 41°** 7ème déclinaison pour le Rhum Agricole Manutea, avec ce 1er batch du V.S.O.P. (\*production limitée de rhum vieux) soit 4 ans d'élevage en fût.



TRÈS VIEUX RHUM AGRICOLE



MANUTEA  
TAHITI

De composer avec le temps...



naît l'art  
de la dégustation

[www.rhum-manutea.com](http://www.rhum-manutea.com)



Manutea Tahiti – Jus de Fruits de Moorea



La Direction Générale des Affaires Économiques (DGAE), créée par l'arrêté n° 1036 CM du 21 juillet 2011, modifiée par l'arrêté n° 1876 du 17 décembre 2013, est dotée d'une compétence générale d'intervention, d'organisation et de proposition en matière économique. Parmi ses différentes missions :

## INFORMER ET PROTÉGER LES CONSOMMATEURS

– La DGAE vous informe sur vos droits et obligations dans différents domaines :

location immobilière, achat ou vente de biens de consommation, assurance ... mais aussi sur la gestion du budget familial.

Des fiches infos, très complètes, vous donnent de nombreux conseils que ce soit, par exemple, en **Droit /Justice** (aide juridique, l'huissier de justice, la succession, la saisie sur salaire...) **Commerce** (démarchage à domicile, les garanties légales et commerciales...) ou bien encore **Logement/Immobilier** (acheter un terrain à bâtir, responsabilités du constructeur, Location – les formalités obligatoires du bailleur, modèle de contrat de location d'habitation...).

– Nous vous présentons quelques extraits de ces conseils pour « Acheter sur Internet » et les « Garanties légales et commerciales » font l'objet d'une réglementation spécifique. **Retrouvez toutes les informations consommateurs : [www.dgae.gov.pf](http://www.dgae.gov.pf)**



### Acheter sur Internet

#### **i** Pouvez-vous acheter les produits que vous souhaitez ?

— Avant de vous lancer dans vos achats, sachez que certains produits qui sont en vente libre dans leur pays d'origine peuvent être interdits en Polynésie française, comme les armes, certains médicaments, etc.

#### **i** Qu'est-ce que la franchise ?

— La franchise est une exemption de certaines taxes en dessous d'un certain montant d'achat. Un particulier, qui importe pour son usage personnel et de manière occasionnelle des marchandises arrivant par envoi postaux, fret aérien ou maritime, bénéficie de cette franchise à l'importation. En Polynésie française, pour un montant inférieur à **20 000 FCP**, le consommateur n'aura pas de droits et de taxes à payer.

**Les frais de transport et d'assurance doivent être inclus dans la valeur déclarée des colis et envois postaux\*.**

Pour les marchandises dont la valeur est comprise entre 20 000 et 50 000 FCP, une taxation forfaitaire sera établie suivant la dernière provenance des marchandises (20% pour U.E., 30% hors Union Européenne\*). Au-delà de 50 000 FCP vous devez contacter un commissionnaire en douane qui établira, à vos frais, une déclaration en douane de type «DAUP».

#### **i** Identifiez le commerçant

— Faites des recherches sur le site Internet pour savoir s'il s'agit bien d'un site professionnel, et non d'un site amateur. En effet, la qualité et le sérieux de l'organisme permettent de garantir un achat qui se passera dans les meilleures conditions possible. Attention aux ventes sur les réseaux sociaux.

#### **i** Lisez les conditions de vente

— Les conditions de vente comportent des informations concernant le vendeur, le prix, la disponibilité des produits, la livraison, le paiement, le retour de marchandises, les garanties et responsabilités. Elles vous permettent de connaître le déroulement de votre achat. Ceci est d'autant plus important qu'il s'agit d'un achat en ligne, sans possibilité de contact physique avec un commerçant, ni une boutique, orientez vos achats vers des sites Internet connus.

#### **i** Un site Internet sécurisé

— Le paiement en ligne se fait de plus en plus par carte bancaire. Dans ce cas, faites attention que le paiement en ligne soit bien sécurisé. Le paiement sécurisé apporte des garanties quant à la fiabilité du système contre le risque de piratage des cartes bancaires. Lors du paiement en ligne, vérifiez que le site soit bien sécurisé avec la présence du « s » dans l'adresse https ou par la présence d'un petit cadenas fermé en bas de votre page à droite.

\* Ce sont les services de l'Office des Postes et Télécommunications de Polynésie, situés à Motu Uta, qui procèdent à la taxation des colis pour la Douane. Si votre colis est bloqué, veuillez les contacter au 40 41 42 73 - 40 41 43 79

### Garanties légales et commerciales

#### *Acheter est un acte quotidien.*

*On est souvent satisfait de ses achats, mais ce n'est pas toujours le cas. Il arrive que le produit présente un défaut ou ne corresponde pas à ce que vous avez choisi, c'est pourquoi il est important de penser à la garantie.*

Il existe 2 types de garanties

- la garantie commerciale
- la garantie légale



#### La garantie commerciale

Service proposé par certains commerçants, il consiste en la prise en charge des frais de réparation d'un article ou éventuellement son remplacement, pendant une période déterminée à l'avance.

Le vendeur peut prévoir par exemple dans sa garantie uniquement le remplacement des pièces détachées ou offrir la prise en charge du coût de la main-d'œuvre ou encore restreindre l'aire géographique d'application de la garantie.

**Lorsqu'elle est proposée, elle doit faire l'objet d'un contrat écrit comportant des mentions spécifiques précisées dans la loi du Pays n° 2008-12 du 26 septembre 2008.**

Si vous achetez un appareil d'un montant élevé, conservez tous les documents (offre, page de catalogue ou page web, publicité ou documents du fabricant, devis, facture ou ticket de caisse, notice de montage, fiche technique et garantie, conditions générales de vente...). Tout ceci pourra être utile en cas de difficulté.

#### Les garanties légales

##### De conformité

**Instaurée par la Loi du Pays n° 2008-12 du 26 septembre 2008, elle prévoit que le vendeur professionnel est tenu de livrer au consommateur un bien conforme au contrat.**

Il répond des défauts de conformité qui existent au moment de la délivrance du bien.

• À compter de la livraison du produit, le consommateur a 2 ans pour agir en justice. S'il agit dans les 6 mois qui suivent la délivrance du bien, le défaut de conformité est présumé exister à la délivrance du bien. Au-delà de 6 mois, le consommateur doit prouver que le défaut de conformité existait à la date de délivrance du bien.

##### Des vices cachés

**Prévue par les articles 1641 à 1649 du Code civil, elle couvre le défaut grave, non apparent, inconnu de l'acheteur, antérieur à la vente et qui rend la chose impropre à l'usage auquel elle est destinée ou qui diminue tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise s'il avait connu ce défaut.**

• Elle doit être invoquée dans un délai de 2 ans à compter du jour de la découverte du vice.



Les fêtes de fin d'année approchent, c'est le temps des achats des cadeaux et des décorations pour votre intérieur ou votre sapin. Voici quelques conseils pour choisir les jouets et illuminer ces fêtes en toute sécurité.

Différents textes réglementaires relatifs aux normes de sécurité protègent les consommateurs..

L'Arrêté n° 2398 CM du 22 décembre 2009 relatif aux normes de sécurité des jouets liste les exigences minimales essentielles de sécurité que tout jouet doit présenter pour pouvoir être commercialisé, tant au niveau de sa conception générale et de sa présentation, que de ses propriétés physiques et mécaniques, de son inflammabilité, de ses propriétés chimiques, de ses propriétés électriques, de l'hygiène et de la radioactivité, ainsi que des avertissements et des indications d'emploi qui doivent accompagner ce produit.

Quant à l'Arrêté n° 2397 CM du 22 décembre 2009 relatif aux normes de sécurité des guirlandes lumineuses, il liste les garanties de protection contre les dangers pouvant provenir du matériel électrique lui-même ou pouvant être causés par des influences extérieures sur le matériel électrique en ce qui concerne les guirlandes électriques.

Retrouvez ces textes réglementaires téléchargeables sur le site de la DGAE : [www.dgae.gov.pf](http://www.dgae.gov.pf)



“ Avant toute utilisation du jouet, lisez au préalable toutes les consignes (avertissements, notices d'instruction, etc.). N'hésitez pas à expliquer à l'enfant le fonctionnement du jouet et à attirer son attention sur les risques éventuels et les manipulations à éviter. Veillez aussi à ce que les enfants plus petits n'empruntent pas les jouets des plus âgés et ne laissez pas traîner les objets trop petits qui pourraient s'avérer être attrayants pour un enfant. ”

## conseils essentiels de sécurité pour acheter un jouet

Lisez attentivement tous les avertissements portés sur les emballages : ainsi vous pouvez acheter un jouet adapté à l'âge de l'enfant.

Surtout, tenez compte de l'avertissement (représenté sous la forme d'un logo ou d'un avertissement écrit) indiquant que le jouet ne convient pas à un enfant de moins de 36 mois.

Un jouet doit répondre aux exigences essentielles de sécurité.

Pour les jeunes enfants, privilégiez les jouets qui sont adaptés à leur âge.

Faites attention aux jouets qui comportent des piles ou un transformateur permettant un branchement électrique : vérifiez, si cela est possible, la sûreté du boîtier et l'accessibilité aux piles. Celles-ci ne doivent pas être aisément accessibles dans le cas d'un jouet ;

N'hésitez pas à manipuler le jouet si cela est possible;

Préférez les plastiques colorés dans la masse plutôt que la peinture (qui peut s'écailler);

**Attention** à certains produits attirants pour les jeunes enfants mais qui ne sont pas des jouets et ne doivent donc pas être mis entre leurs mains : poupées décoratives ou folkloriques dites « de collection », décorations de fêtes, modèles réduits pour collectionneurs adultes, puzzles de plus de 500 pièces, figurines de collection, etc.



LES GUIRLANDES LUMINEUSES



Vérifiez l'état de vos guirlandes avant leur installation pour éviter les risques de courts-circuits



Ne laissez jamais les guirlandes branchées en votre absence.



Pensez à vérifier les différentes normes, elles garantissent que le produit répond aux exigences essentielles de sécurité.

**Consommateurs – Professionnels**  
rendez-vous sur le site [www.dgae.gov.pf](http://www.dgae.gov.pf)

Performant — Réactif — Efficace

En trois clics, trouvez les dossiers, les aides et les conseils ainsi que tous les textes réglementaires (liens avec le site LEXPOL)



PRO DGAE Polynésie française

DGAE

Bâtiment des Affaires Economiques – Fare Ute – Papeete

BP 82 - 98713 Papeete

Tél. : 40 50 97 97 Fax : 40 50 97 97

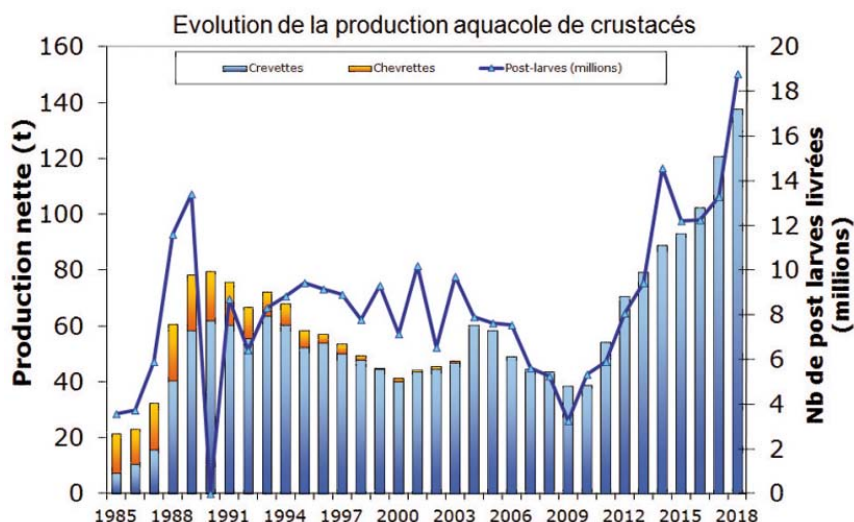


## La crevetticulture un secteur en plein essor

En 2018 la production de crevettes *Litopenaeus stylirostris* croît de 14 % pour atteindre 138 tonnes, soit le plus gros total de production de crustacés depuis 30 ans sur les 5 fermes actuelles. La rénovation et la modernisation des 3 anciennes fermes d'élevage à terre, et la fiabilisation de la production de post-larves de qualité dans l'écloserie VAIA à Vairao ont contribué à cette progression (+ 32 % par an depuis 2010).

Il faut souligner la production de crevettes en cages en lagon réalisée par deux fermes innovantes pour un total de 4,6 tonnes. La première ferme en phase de développement est située à la presqu'île, et l'autre, en phase d'essais pilotes est située à Tahaa et a produit ses premières crevettes en fin 2018. La production de crevettes en lagon devrait dépasser 10 tonnes en 2019, puis augmenter au même rythme à court terme.

Le rendement en tonnes de crevettes par million de post-larves facturées (réparties entre 2017 et 2018 pour une production de crevettes commerciales en 2018) est de 9,4. S'il est très variable selon les fermes et techniques d'élevage (les survies par ferme variant en moyenne de 39 à 68 %), il doit pouvoir atteindre et dépasser 10, soit l'équivalent de 50 % de survie pour du calibre 50 (soit 20 g de poids moyen). Si la production de post-larves a fortement augmenté en 2018 (+ 32 % de post-larves facturées), une meilleure valorisation (survie) doit donc être programmée et fiabilisée. Le chiffre d'affaires global de la filière est de 296 M. CFP (+14 %) avec 19 emplois, dont 16, à temps plein.



— 2018 —  
5 fermes  
19 emplois  
137,7 t

La production globale devrait augmenter à un rythme plus faible avant le lancement de productions dans la zone Biomarine de Faratea (projeté en 2022).

Toutefois, le développement et la consolidation de petites fermes d'élevage lagunaires en cages doivent permettre une diversification de produits de qualité et de proximité, notamment dans les îles.



## Un contexte désormais très favorable



En 2018, la ferme de la Sté d'Aquaculture d'Opunohu a produit 17 Tonnes de crevettes.

### Crevettes locales : fraîches et sans conservateur

En Polynésie française, les recherches sur l'aquaculture des crevettes pénéides ont débuté dans les années 70, au Centre Océanologique du Pacifique (COP) à Vairao, avec l'introduction de plus d'une dizaine d'espèces originaires d'Amérique du Sud et d'Asie, dont au moins 4 ont été maîtrisées (*Penaeus monodon*, *Fenneropenaeus indicus*, *Litopenaeus vannamei*, *Litopenaeus stylirostris*). En 2003, seule l'espèce *L. stylirostris* est retenue par les fermiers, pour ses performances adaptées au contexte local.

Malgré les efforts et les succès de la recherche, le secteur ne s'est pas développé comme on pouvait l'espérer. Mis à part la Nouvelle-Calédonie (nombreux espaces disponibles), c'est également le cas dans les autres îles du Pacifique. Pendant une dizaine d'années, l'aquaculture polynésienne de la crevette a stagné alors que durant la même période, l'aquaculture mondiale de la crevette progressait en moyenne de 12 % par an en quantité, et de 6 % en valeur.

Pourtant la Polynésie française possède des atouts certains :

- Une espèce domestiquée, adaptée aux conditions locales et saine et protégée de l'importation de maladies des crustacés à déclaration internationale obligatoire.
- Une technologie maîtrisée.
- Un produit frais de qualité unique.
- Une diversification des techniques d'élevage en cours d'élaboration, avec l'élevage de crevettes en cages en milieu marin (performante et à moindre coût).



## Perspectives de développement

Bien que l'aquaculture de crevettes existe en Polynésie française depuis la fin des années 80, et malgré un savoir-faire local reconnu au niveau international, la crevette polynésienne ne s'est pas développée, car les conditions pour sa progression n'ont jamais été mises en œuvre.

Il a donc été nécessaire de revoir les conditions et objectifs de développement de cette filière qui a un très fort potentiel. Les objectifs affichés par l'ensemble des parties prenantes ont été les suivants :

- Une filière crevette locale développée et rentable, capable de satisfaire le marché local de la crevette de qualité, en combinant :
  - > Le développement et l'optimisation des fermes existantes.
  - > Le développement de nouvelles fermes rentables (superficie d'au moins 8 à 10ha d'élevage)
  - > La maîtrise pour le développement de la production de crevettes en cage en milieu lagunaire, avec des fermes de plus faible dimension dans les îles. Cette technique d'élevage adaptée aux conditions environnementales polynésiennes pourrait ouvrir des perspectives de développement intéressantes pour un territoire marin aussi étendu.

### Actions menées à court terme

Pour développer enfin une filière durable d'aquaculture de crevettes, plusieurs actions sont menées à court terme :

- > Mise en route d'un plan zoosanitaire sur la filière de façon à poursuivre de façon durable la protection de la souche locale de crevettes domestiquée et saine des maladies à déclaration obligatoire au niveau international.
- > Étude du marché et la promotion ciblée en découlant.
- > Recherche de foncier pour le développement de nouvelles fermes.
- > Amélioration des techniques de récolte-abattage-conditionnement, voire transformation du ou des produits Crevettes (DLC, DLUO) à la vente.

La ferme aquacole d'Opunohu a été reprise en 1992 par Yves QUEINNEC, il s'agissait auparavant d'une ferme expérimentale de l'EVAAM.





La crevetticulture est un secteur innovant à fort potentiel de développement. À l'heure actuelle, la production locale, toutes fermes confondues, est loin de répondre à la demande de ce produit made in Fenua.

## Quelques dates

1972  
1985

### **Maîtrise de la technologie et ferme aquacole.**

1972-1978 : Programme Crevette CNEXO.

Mise au point expérimentale, maîtrise des techniques d'élevage sur une dizaine d'espèces originaires d'Amérique Centrale et d'Asie.

1979-1985 : Programme Crevette CNEXO-Territoire.

Phase d'optimisation et de démonstration (ferme pilote d'OPUNOHU à Moorea, de 2 hectares) sur les espèces *P. monodon*, *L. vannamei* et *L. stylirostris*.

Transfert de compétences à l'huilerie de Tahiti pour la fabrication d'aliments.

Une première espèce sélectionnée en vue d'une production : *L. vannamei*.

1986  
1993

### **Démarrage de la filière.**

1986-1993 : Programme Crevette IFREMER-Territoire.

Création de 2 nouvelles fermes, SOPOMER (Tautira) et TAIARAPU Aquaculture (Teahupoo) de 1 hectare chacune.

La ferme AQUAPAC de 10 hectares, d'abord spécialisée dans la chevrette, se diversifie vers la crevette.

Ouverture de l'Écloserie Polyvalente Territoriale de l'EVAAM à Taravao (EPT- EVAAM) en 1990, qui produit des post-larves de *L. vannamei* aux 4 fermes et des post-larves de chevrettes aux 3 fermes locales.

A la demande des fermiers, en 1993 l'EPT commence et réussit pour la première fois à produire toute l'année des post-larves de *L. stylirostris*. *Litopenaeus stylirostris*, une espèce domestiquée pour la première fois à Tahiti

1994  
2010

### **Stagnation de la filière.**

1994-2006 : Stagnation du secteur d'activité (production maximum de 60t/an).

1994 : *L. stylirostris* est l'espèce retenue comme la plus adaptée pour le développement de la filière crevetticulture en Polynésie française.

2001 : Affermage de l'EPT, confiée à AQUAPAC par la Polynésie française.

2003 : Création d'une nouvelle ferme à Bora Bora (BORA BORA Aquaculture).

Des essais avec le SPE-IFREMER sont réalisés sur la faisabilité d'élevage de crevettes en cages.

2004 : Arrêt de la production de chevrettes en raison de problèmes de rendement (bien plus faibles que ceux de la crevette).

2003-2010 : Collaboration SPE-IFREMER pour un soutien à la filière.

1/Maintien de la variabilité génétique des souches

2/Assistance technique à la filière

3/Essais sur les crevettes en cage

2015  
2018

### **Protection phytosanitaire et rendement en nette hausse.**

2013- 2015 : Loi du Pays n° 2013-12 du 06-05-2013

Arrêté n°979 CM du 24-07-2015 et Arrêté n°1345 du 10-09-2015 réglementant l'importation de crevettes.

À partir de 2016 nette hausse de la production



## **La Direction des Ressources Marines**

Tél. : 40 50 25 50 – Fax : 40 43 49 79 – BP 20 - 98713 Papeete Tahiti, Fare Ute, Immeuble Le Caill 2e étage

mail : [drm@drm.gov.pf](mailto:drm@drm.gov.pf) - Site : [www.ressources-marines.gov.pf](http://www.ressources-marines.gov.pf) - [@ressourcesmarines](https://www.facebook.com/ressourcesmarines)

Horaires d'ouverture : Lundi à jeudi 7h30- 15h30 & Vendredi 7h30 - 14h30





Afin de compléter notre dossier sur la crevetticulture nous avons rencontré le gérant de la Sté aquacole d'Opunohu, Yves QUEINNEC qui nous parle de son activité



Yves QUEINNEC gérant de la Sté d'Aquaculture d'Opunohu a obtenu un BTS d'aquaculture à Sète en Métropole. Il a travaillé en Guyane et en Nouvelle Calédonie, ce qui lui a permis d'acquérir une solide expérience dans ce domaine, avant de reprendre, en 1992, la Ferme expérimentale de l'EVAAM à Moorea.



Dès la sortie des bassins, les crevettes sont immédiatement plongées dans l'eau glacée pour abaisser leur température, ce procédé permet une conservation sans additifs. Triées et conditionnées dans des sacs d'un kilo, elles sont stockées dans la glace et livrées au plus tôt dans les magasins et restaurants de Moorea.

“ La qualité est un des points forts de la production de Moorea. Ce sont des crevettes naturelles, sans aucun traitement durant l'élevage ni de conservateur après récolte. ”

La ferme aquacole d'Opunohu est composée de 11 bassins sur une surface de 2 ha, les plus petits font 1 300 m<sup>2</sup> et les plus grands 3 800 m<sup>2</sup> sur une profondeur d'environ 70 cm.

Ils sont alimentés en eau de mer depuis un pompage dans la baie d'Opunohu et sont oxygénés selon les besoins par des aérateurs .

C'est l'écloserie Vaia du centre technique aquacole de Vairao qui lui fournit les post larves de *Litopenaeus Stylirostris* qui sont élevées dans les bassins de la ferme d'Opunohu, elles ont alors une dizaine de jours et mesurent de 6 à 7 mm.

Nourries à base de farines d'origine végétale et marine venant d'Australie, les crevettes atteindront en 7 mois, les 22 à 25 grammes requis pour leur commercialisation.

Comme pour leur alimentation, la qualité de l'eau est suivie avec attention.

Cette eau, pompée directement dans la baie d'Opunohu, est renouvelée en permanence soit en moyenne 5 à 15 % du volume du bassin par 24 heures.

Les pêches dites partielles se font à l'aide d'une senne pour prélever la quantité de crevettes en fonction des commandes.

Concernant ses projets, Yves nous confiait « une expansion de culture en cage, dans le lagon, est difficile sur Opunohu en raison des problèmes de vols, dans l'immédiat je

préfère me concentrer afin de perfectionner et améliorer la surface existante en augmentant notamment la profondeur des bassins et en refaisant les digues, ce qui nous permettra de mieux produire ».

Actuellement, Yves QUEINNEC emploie une salariée à mi-temps et 3 prestataires de façon temporaire en particulier pour le nourrissage et la pêche.

La filière de la crevetticulture est en plein essor principalement suite à la barrière sanitaire mise en place par le Pays interdisant l'importation de crevette crue congelée.

La forte progression du tourisme sur Moorea et une demande de plus en plus importante pour proposer à la clientèle des hôtels, pensions et restaurants des produits locaux de qualité contribuent également au développement du secteur.

En 2018, la ferme a produit 17 Tonnes de crevettes, Yves Queinnec pense faire le même tonnage cette année, car il a atteint la capacité maximum sur le site actuel.

Aujourd'hui, la ferme aquacole de Moorea vend l'ensemble de ses pêches sur Moorea, 2/3 aux professionnels et 1/3 aux particuliers alors que par le passé, 50 % étaient destinés à Tahiti.



Les crevettes de Moorea sont pêchées uniquement le mercredi matin pour une vente aux particuliers de 10h à 14h, le jour même.



## Attention ! Étiage

Encore trop de gaspillage  
dans les zones non potables

Depuis le 15 octobre dernier, les équipes de la Polynésienne des Eaux de Moorea ont constaté que le phénomène d'étiage était de plus en plus présent notamment dans le secteur non potable.

Les premiers clients à s'être manifestés pour signaler un manque d'eau se situaient dans la vallée de Oio à Haapiti et sur les hauteurs de Pao Pao.



Ce secteur non potable,  
situé entre Maatea et le Linareva  
ainsi que sur les hauteurs de Pao Pao,  
concerne près de 2 000 foyers.

Ce phénomène est principalement dû au fait que ce secteur est alimenté par de l'eau de captage en rivière, et bien qu'il pleuve de manière épisodique, ce n'est pas suffisant pour garantir une distribution à débit constant, d'autant plus qu'il ne dispose pas de citernes de stockage. Donc lorsqu'il pleut abondamment, l'eau de la rivière s'écoule dans le lagon et le captage s'assèche à nouveau.

Jean-Pierre LeLoch, Responsable de l'agence de Moorea souligne :

« Cette année, nous constatons un déficit de précipitations sans précédent depuis les 5 dernières années.

La sécheresse a commencé au mois d'août avec des signes alarmants sur les petits captages comme celui d'Oio à Haapiti et désormais le manque d'eau se fait sentir de manière plus importante depuis mi-octobre. Les équipes sont en intervention permanente sur ces captages pour les nettoyer au maximum, nous contrôlons que les adductions sont disponibles puis nous réglons les vannes pour trouver un équilibre entre la ressource et la distribution.

En plus de la sécheresse, nous constatons une perte d'eau non négligeable sur l'ensemble de ce secteur.

Dans un premier temps, nous avons fait une enquête pour vérifier le réseau collectif principal. L'indicateur de rendement des réseaux est plus favorable qu'estimé et les

pertes importantes sont dues à la non-maîtrise de la consommation chez les usagers, et à l'incivisme, nous avons constaté des arrosages intempestifs de route pour éviter la poussière, des jardins alimentés 24h/24 ainsi que des porcheries ou bien encore des installations abandonnées où les robinets sont ouverts et l'eau coule à flots en permanence.

L'expérience que nous avons dans les secteurs de Moorea qui sont devenus potables, avec une facturation au volume consommé, démontre que l'étiage peut être réglé, en grande partie, grâce à la maîtrise de la consommation.

Lorsque l'on revient quelques années en arrière, en 2016, le secteur de Papetoai, qui n'était pas potable, souffrait énormément du manque d'eau en période d'étiage avec des coupures d'eau régulières, depuis que nous l'avons potabilisé et mis en place des compteurs les usagers maîtrisent leur consommation, en 2017, ces déficits d'eau n'existent plus.

Rappelons que la moyenne de consommation dans le secteur de Temae-Maharepa est de 22m<sup>3</sup>/mois preuve de la maîtrise de la consommation.

Les secteurs potabilisés ne sont pas concernés par l'étiage.

Concernant la partie potable de l'île, nous surveillons très régulièrement les niveaux des forages, les nappes phréatiques restent stables, pour l'instant nous n'avons pas de raison d'être inquiets sur une éventuelle pénurie d'eau ».



1



2

- 1 - Captage Hotutea Nord
- 2 - Captage Maatea
- 3 - Cours d'eau en étiage



3

*L'étiage est le débit minimal d'un cours d'eau, en hydrologie. Il correspond statistiquement à la période de l'année où le niveau d'un cours d'eau atteint son point le plus bas.*

### Installation de grilles Coanda sur différents captages.



Dans le cadre de l'amélioration du réseau pour éviter que les captages se bouchent, il est prévu l'installation de 5 grilles Coanda\* sur les sites de Maatea, Atiha et 2 autres sur Haapiti ainsi que Nuuroa courant décembre.

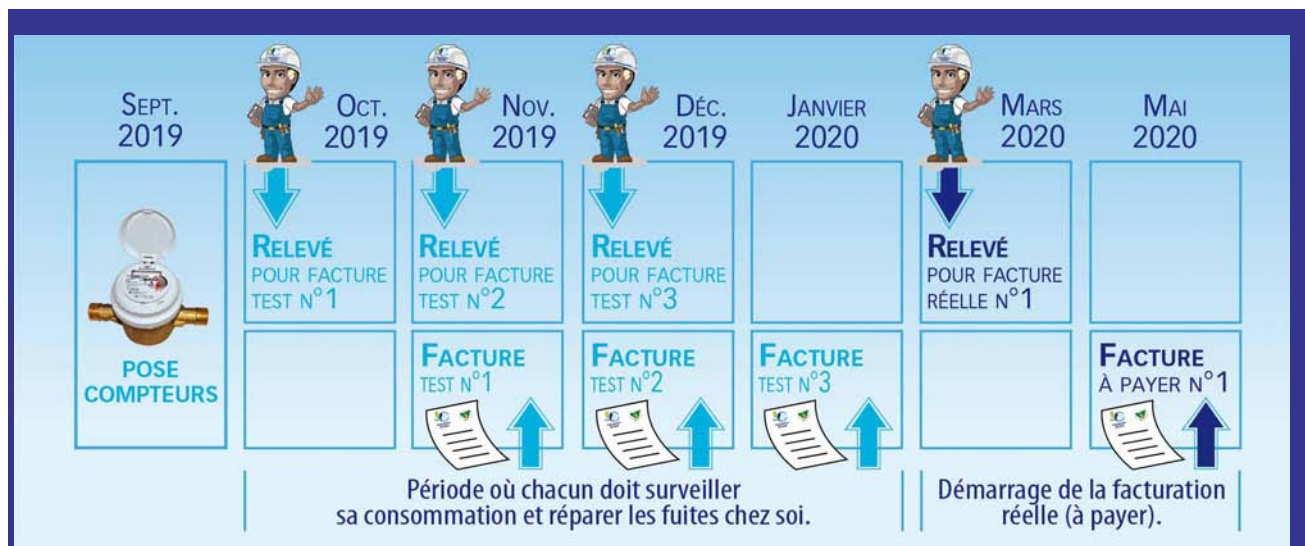
La mise en place de ces grilles Coanda améliorera le débit avec moins de colmatage ce qui permettra aux équipes de la Polynésienne des Eaux d'être affectées à d'autres tâches sur les réseaux.

\* voir magazine de Moorea n°54



## Facturation secteur de HAUMI

À la suite de la mise en service de l'Usine VAIPUHA de Haumi, la pose des compteurs a été réalisée courant août et septembre. Pour permettre aux nouveaux usagers de contrôler leur consommation, des factures fictives ont été émises à partir du mois d'octobre/novembre (voir tableau). Leur analyse donnera, aux agents de la Polynésienne des Eaux, la possibilité de signaler des anomalies qui sont très souvent dues à des fuites sur le réseau intérieur ou des utilisations excessives. À l'issue de cette période d'observation pour les usagers, les factures définitives à payer seront envoyées par la Polynésienne des Eaux en mai/juin prochain.



Les factures test (à ne pas payer) vous permettent de connaître votre consommation pour mieux la contrôler, éventuellement la réduire en cas de fuites sur vos installations intérieures ou d'un usage intensif.

La première facture réelle (à payer), basée sur votre consommation au compteur vous sera envoyée en mai/juin 2020 pour la période de mars et avril 2020.

Les factures suivantes seront disponibles dans nos agences, ou délivrées à votre boîte postale, ou votre agence en ligne selon vos choix retenus.

Depuis juillet 2019, votre eau est conforme aux normes de potabilité. **Vous pouvez l'utiliser en toute sécurité** pour la boisson, pour les biberons, pour faire votre cuisine, en plus des usages domestiques habituels.



La consommation moyenne pour un foyer de 4 à 5 personnes se situe autour de 1m<sup>3</sup>/jour



**Des agents de la Polynésienne des Eaux peuvent vous rendre visite pour :**

- comprendre votre facture
- répondre à vos questions concernant les tarifs, votre compteur, etc
- vous aider à comprendre votre consommation (surtout en cas de fuite qui devront être réparées)

**1m<sup>3</sup>**  
= 1 mètre cube  
= 1000 litres  
= 667 bouteilles d'eau



**AGENCE DE TEAVARO**

7h à 14h30 du lundi au jeudi  
7h à 13h30 le vendredi

**GUICHET CLIENTÈLE DE PAPETOAI**

(Mairie annexe)  
Tous les jeudis de 8h00 à 13h30



**40.55.07.55**

[www.polynesienne-des-eaux.pf](http://www.polynesienne-des-eaux.pf)

[contact@polynesienne-des-eaux.pf](mailto:contact@polynesienne-des-eaux.pf)





# Les gestes simples pour économiser l'eau

## Attention au Gaspillage !



Une chasse d'eau qui fuit, un robinet qui coule pendant que vous vous brossez les dents... Vous vous demandez comment agir sur votre consommation d'eau, et comment ne plus gaspiller inutilement ?

### SALLE DE BAIN

En coupant votre robinet pendant que vous vous lavez les dents, vous économisez à chaque fois entre 1 et 2 litres d'eau, soit 1000 litres par an.

### LAVAGE VOITURE

Pour laver votre voiture, mieux vaut utiliser un seau d'eau, plutôt qu'un tuyau d'arrosage.

### JARDIN

Arrosez le soir, juste avant la tombée de la nuit, lorsque l'évaporation est minimale.

### SALLE DE BAIN

Préférez la douche au bain le plus souvent possible. Un bain consomme en effet entre 150 et 200 litres d'eau alors qu'une douche seulement 60 à 80 litres.

### WC

Une chasse d'eau qui fuit représente un gaspillage de 600 litres d'eau par jour.

### BUANDERIE

Remplissez votre lave-linge au maximum de sa capacité, et utilisez la touche «éco».

### CUISINE

Ne laissez pas couler l'eau pendant que vous faites la vaisselle : Remplissez le bac de rinçage de votre évier.

## Réparez vos Fuites !



### Comment détecter une fuite d'eau ?

Prévoyez de ne pas consommer d'eau pendant une nuit (ni robinet ni chasse d'eau) et comparez les chiffres relevés sur votre compteur d'eau entre le soir et le lendemain matin. S'ils sont différents, c'est qu'il y a une fuite. N'attendez pas pour entreprendre les réparations nécessaires. Faites appel à un plombier.

Photos et documentation : Polynésienne des eaux

## AGENCE EN LIGNE

## Mini memo • Guide pratique d'inscription



1

Je me connecte sur le site

► <https://agence.polynesienne-des-eaux.pf> ◀

2

Je clique sur « Je m'inscris »

3

Je renseigne le formulaire avec mon adresse mail, le numéro et le montant de ma dernière facture d'eau.

4

Je clique sur le lien d'activation que j'ai reçu sur mon adresse mail.



5

Je clique sur « Je me connecte »

6

Je saisis mon adresse mail et mon mot de passe pour accéder à mon compte en ligne

Suivez le guide pour vous connecter en toute simplicité !

POUR L'EAU, POUR VOUS, À CHAQUE INSTANT  
No te pape, no 'outou, i te mau taime ato'a



Polynésienne  
des Eaux





**SUPER U**  
Aré



En adhérant à la centrale d'achat métropolitaine "U", Francis TCHIN NOA, directeur opérationnel des magasins ARÉ et REMY, a affiché sa volonté de moderniser ses deux enseignes.

*Toute l'équipe de Super U Aré  
vous souhaite de joyeuses fêtes et une bonne année 2020  
la orana i te matahiti api*

Le point fort du magasin **SUPER U ARÉ**, qui s'étend aujourd'hui sur 780m<sup>2</sup>, demeure la qualité et la diversité de ses produits frais ; au rayon viande fraîche et charcuterie, deux bouchers sont à la disposition des clients pour des achats à la coupe ou bien des préparations de commandes spécifiques.

Le rayon fruits et légumes offre un large choix de produits locaux et importés présentés sur un étal spécialement réservé. Pour la crèmerie et les fromages ainsi que pour les surgelés, le choix des réfrigérateurs s'est porté sur du mobilier avec des portes à ouverture faciale qui permet d'économiser un maximum d'énergie et de conserver les produits dans les meilleures conditions.

L'adhésion à la centrale d'achat métropolitaine "U" permet d'offrir a gamme de produits dans tous les domaines, surgelés, frais, épicerie, liquides, ménagers... avec des produits de qualité à des prix très compétitifs.



**SUPER U ARÉ** qualité et diversité des produits

**Nouveaux Horaires** Journée continue

Lundi au Samedi - 6h00 à 19h00

Dimanche & Jours fériés - 5h30 à 11h30



**Pour vos menus  
de fêtes de fin d'année**

Huîtres fraîches  
de Marennes en Métropole et  
de Nouvelle-Zélande

Coquillages (moules, palourdes) bulots

Chapons de Bresse

Foie gras

Langoustines

Saumon fumé frais

**Arrivage le 20 décembre pour Noël**

**Arrivage le 27 décembre pour le Jour de l'An**

Photos non contractuelles







## Exercice incendie à la Centrale électrique John TEARIKI de Vaiare



Comme tous les ans, les équipes d'EDT de Moorea ont participé à un exercice incendie grandeur nature avec la collaboration des sapeurs pompiers de Moorea, sous le contrôle d'un formateur qui a imaginé différents scénarios de crise. Une analyse détaillée des comportements des différents participants permet d'améliorer l'efficacité des agents EDT dans ce genre de situation. Cet exercice s'inscrit dans le cadre de quatre formations obligatoires réalisées au cours de l'année, mais un seul rassemble les agents d'EDT et les pompiers de Moorea.



*Pascal COLOMBANI  
Chef Centrale  
donne l'alerte et organise  
les différentes phases  
d'intervention.*

**Premier scénario, simulation d'incendie sur un transformateur dans la salle des machines avec évacuation d'un agent ayant fait un malaise.**

Le but était de sécuriser la zone en attendant les pompiers, car les agents d'EDT ne peuvent intervenir seuls dans un endroit fermé avec des émanations de fumée. Il est obligatoire qu'ils agissent en binôme avec un professionnel du feu, d'autant plus que l'intense chaleur qui règnerait alors à l'intérieur de la Centrale nécessiterait des changements d'équipes devant se relayer pour maintenir les différentes actions entreprises pour éteindre l'incendie.

Dans cet exercice, dès l'arrivée des pompiers, le feu a été pris en tenaille pour éviter la propagation vers d'autres transformateurs. Pendant cette opération l'évacuation d'un agent, souffrant d'intoxication due à la fumée, a été testée afin de l'extraire de la Centrale avec toutes les précautions préconisées, lors de cette situation, jusqu'à l'ambulance des pompiers.

**Deuxième scénario, simulation d'un départ de feu sur un des réservoirs de gasoil.**

Cette modélisation a nécessité la mise en place de gros moyens tels que le « vector » canon à mousse très puissant ainsi que les systèmes d'extinctions automatiques fixés autour des cuves. Là encore, une coordination avec les sapeurs pompiers a permis de circonscrire rapidement ce sinistre. Ce type d'entraînement est aussi l'occasion de tester les différents équipements d'extinction. À l'issue de ces deux exercices, un débriefing a été organisé par le formateur afin d'analyser les différentes phases d'intervention et les points qui pourraient être améliorés.



### Premier scénario

*Feu sur un transformateur  
à l'intérieur  
de la Centrale.*



*Simulation de l'évacuation  
d'un agent intoxiqué par  
des gaz.*



### Deuxième scénario

*Départ de feu sur un des  
réservoirs de gasoil.*

*Mise en service  
des systèmes d'extinction  
automatique.*



*Utilisation du « Vector »  
en collaboration avec les  
sapeurs pompiers de  
Moorea.*





**Toriki JACQUET**  
Agent d'exploitation Encadrement  
Adjoint du Chef de la Centrale



**Teopi MAHAA**  
Agent d'exploitation

Comme chaque trimestre, nous vous proposons les portraits des agents en poste à Moorea à la Centrale EDT John TEARIKI.

Originaire de Tahiti, Toriki JACQUET a fait ses études au Lycée Saint-Joseph de Outumaoro à Punaauia où il obtient un bac électrotechnique. Diplôme en poche, il débute dans la profession sur le chantier de la prison de Papeari où pendant 5 ans il travaille sur les précâblages et câblage des armoires électriques du site, et sur l'énergie solaire.

Il poursuit sa carrière comme agent de maintenance à l'hôtel Brando de Tetiaroa, mais les conditions d'isolement le motivent à répondre à un avis de recrutement lancé par EDT. Après avoir passé les tests de connaissances avec succès, il intègre la Centrale Teariki en mars 2019. Moorea est pour Toriki une véritable opportunité, car il souhaitait venir s'installer avec sa famille pour profiter de la qualité de vie de l'île sœur.

Agent d'exploitation encadrement, adjoint du Chef de Centrale, il dirige l'équipe de mécaniciens en fonction des priorités, il assure également la prévision du plan de maintenance des Groupes Électrogènes et gère l'approvisionnement gasoil de la Centrale. Au cours de sa formation chez EDT, il a suivi un stage d'habilitation.

Originaire de Raivavae aux Australes, Teopi MAHAA a étudié sur Tahiti. Après un CAP électrotechnique complété par un Bac Pro, il s'inscrit pour participer à une formation en alternance organisée par EDT. Faisant partie des 12 candidats sélectionnés sur 300, il suit durant 9 mois, des cours théoriques au lycée de Taaone et des cours plus spécifiques dispensés au siège d'EDT par un formateur venu spécialement de France. Cette formation s'est achevée sur le terrain pour un enseignement principalement lié à l'exploitation des réseaux électriques.

Depuis 8 ans, il travaille au sein du service réseau de Moorea en tant qu'agent d'exploitation niveau 2, il intervient sur le réseau que ce soit pour des branchements ou des dépannages. Il a également participé aux opérations de reconstruction des réseaux électriques au Vanuatu après le passage d'un cyclone.

Afin d'être toujours plus performant au sein des équipes de Moorea, il suit, au sein d'EDT, une formation continue de mise à niveau aux nouvelles normes technologiques et de sécurité.



**WWW.EDT.PF**

**EDT ENGIE** met à votre disposition  
de nombreux **e-services gratuits**  
via **son site internet**.

• Payer sa facture



• Calculer sa  
consommation



• Faire son  
auto-relève

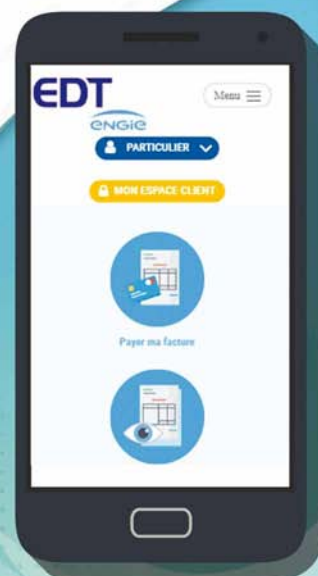


**i** Un seul accès pour gérer  
plusieurs clients & contrats.

**COMMUNIQUEZ  
AVEC NOUS**

**f** EDT ENGIE  
**e** clientele@edt.engie.com  
**globe** www.maevaexpat.com

**yt** EDT ENGIE  
**@** EDT\_ENGIE  
**in** EDT ENGIE







Te mana o te moana



Fondée en 2004 par Dr Cécile GASPARD, vétérinaire et docteur en écologie marine et par M. Richard BAILEY, Président du Groupe Pacific Beachcomber, l'association Te mana o te moana œuvre pour la sauvegarde du monde marin polynésien et en particulier des tortues marines. L'association est située au sein de l'Intercontinental Resort & Spa à Papetoai.

## L'OBJECTIF

Te mana o te moana a pour objectif la mise en place d'actions concrètes pour *comprendre, éduquer et protéger l'environnement* marin polynésien autour de 3 principaux domaines d'action :



### TORTUES MARINES \*

Mise en place d'actions pour comprendre, soigner et protéger les tortues marines de Polynésie française : à Moorea, le Centre de soins des tortues marines accueille depuis 2004 les tortues marines malades et blessées afin de les réhabiliter et de les relâcher dans leur milieu naturel.

### ÉDUCATION

Création de supports, programmes et projets pédagogiques pour sensibiliser à la protection de l'environnement marin polynésien :

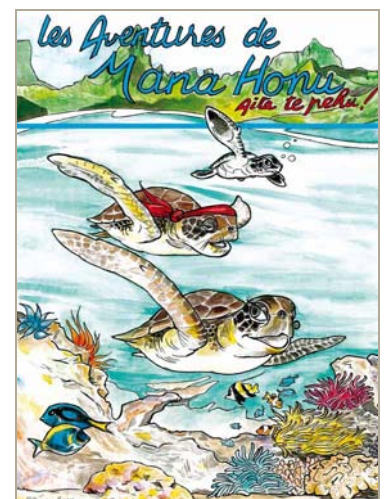
- accueil des écoles au Centre de soins de Moorea en programme éducatif sur des thèmes liés au monde marin (récif corallien, tortues marines, mammifères marins etc.)
- projets éducatifs pour la jeunesse (fête de la Science, Aires Marines Educatives, etc.).

À Tetiaroa un suivi scientifique sur les sites de ponte de tortues vertes est mis en place.\*



### ENVIRONNEMENT

Création et animation de réseaux participatifs de collecte de données alliant science, nature et culture : réseau Hei Moana, les sentinelles de l'océan avec collectes de données sur la faune marine afin de mieux comprendre et mieux protéger les différentes espèces. A Tetiaroa, un suivi scientifique sur les kaveu (crabes des cocotiers) est réalisé.\*



Une bande dessinée ainsi qu'un jeu des 7 Familles sont remis à chaque classe du cycle 3 CM1/CM2 et 6e lors des animations pédagogiques. Destinés à la sensibilisation à la préservation de l'environnement, ces outils éducatifs abordent des thèmes variés sur la protection du milieu marin comme la pollution plastique, etc.

\* Le Centre de soins des tortues marines et les Suivis scientifiques à Tetiaroa sont autorisés et soutenus par la Direction de l'Environnement de Polynésie française.









## La solidarité commence à la maison !

7 015 960 Fcfp de dons partagés  
par 25 associations



La cérémonie de remise des chèques aux associations s'est déroulée le 26 septembre dernier à la Mairie de Pirae en présence du Directeur Général de FENUA MA, Benoît LAYRE, de Miss Tahiti Matahari BOUSQUET et de Raihere DUDES champion de MMA, respectivement marraine et parrain de cette 11ème édition.

### À propos de :

#### LES TORTUES DE CŒUR

Les Tortues de Cœur est le nouveau nom donné par le Syndicat FENUA MA pour l'opération « 1 KG = 1 F ».

Mise en place en 2007, cette opération consiste à effectuer un don de 1 F pour chaque kilogramme (kg) de déchets recyclables déposés dans les bacs verts. Les fonds sont reversés à des associations sélectionnées par chaque mairie, œuvrant prioritairement pour les enfants défavorisés ou pour des actions environnementales au sein de leur commune.



Les industriels participent également à cette opération en déposant leurs déchets recyclables dans les installations de FENUA MA.



C'est plus de 2,6 millions qui ont été alloués à trois associations qui œuvrent pour le bonheur des enfants : la SAGA pour 1,2 million, SOS Village d'Enfants Papara également pour 1,2 million et 206 707 Fcfp pour la Fraternité Chrétienne dont un de ses membres a remercié, avec émotion, les organisateurs.



Sur Moorea, le Tri sélectif a permis de récolter 476 660 Fcfp, la Commune a choisi de les partager entre 2 associations de défense de l'environnement et de la biodiversité.

#### Les Libellules de Moorea - 238 330 Fcfp :

cette toute nouvelle association écocitoyenne a pour objectif d'encourager, de soutenir et de valoriser des initiatives participatives écologiques et solidaires ; ses actions s'articulent autour de 3 piliers : « le respect de soi, le respect des autres, le respect de l'environnement ».

#### Moorea Biodiversité - 238 330 Fcfp :

s'est donné pour mission de protéger la biodiversité sur Moorea, notamment en nettoyant la brousse des espèces envahissantes pour permettre de reconstituer l'espace pour les oiseaux et les arbres indigènes remarquables. L'association informe le public, et plus particulièrement les scolaires, à la nécessité d'agir pour la biodiversité.

|                | Montant global par commune | Noms des associations                                                                                                                   | Montants                                                                                                     |
|----------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Arue           | 395 809 Fcfp               | Association TUPA (Tous Unis Pour Arue)                                                                                                  | 395 809 Fcfp                                                                                                 |
| Hiti'a O Te Ra | 41 314 Fcfp                | SOS Village d'enfant Papara                                                                                                             | 41 314 Fcfp                                                                                                  |
| Mahina         | 397 453 Fcfp               | Mahina Events<br>Heiarui<br>Team Tuauru Futsal                                                                                          | 157 453 Fcfp<br>120 000 Fcfp<br>120 000 Fcfp                                                                 |
| Moorea - Maiao | 476 660 Fcfp               | Association Moorea Biodiversité<br>Les Libellules de Moorea                                                                             | 238 330 Fcfp<br>238 330 Fcfp                                                                                 |
| Paea           | 298 033 Fcfp               | Tomite Taurua Rau no Paea                                                                                                               | 298 033 Fcfp                                                                                                 |
| Papara         | 145 705 Fcfp               | Association Tiamao Ravaai                                                                                                               | 145 705 Fcfp                                                                                                 |
| Papeete        | 911 464 Fcfp               | Foyer socio-éducatif et coopérative scolaire du collège de Tapaerui<br>Association sportive Hia'ai te Reva<br>Association Torea Faa'ara | 350 000 Fcfp<br>280 732 Fcfp<br>280 732 Fcfp                                                                 |
| Pirae          | 409 512 Fcfp               | Association Te U'i Hotu Rau no Pare Nui                                                                                                 | 409 512 Fcfp                                                                                                 |
| Punaauia       | 1 033 430 Fcfp             | Team Teanuanua<br>la Vaima o Atehi<br>Sapinus Boys<br>Teiviroa Nui<br>Matou No Oe<br>Espoir des Jeunes de Puna Iti<br>SOP Manu          | 113 430 Fcfp<br>180 000 Fcfp<br>180 000 Fcfp<br>180 000 Fcfp<br>100 000 Fcfp<br>100 000 Fcfp<br>180 000 Fcfp |
| Taiarapu-Est   | 116 374 Fcfp               | Tamarii Taravao Va'a                                                                                                                    | 116 374 Fcfp                                                                                                 |
| Taiarapu-Ouest | 70 700 Fcfp                | Comité des Sports et Jeunesse de Taiarapu-Ouest                                                                                         | 70 700 Fcfp                                                                                                  |
| Teva I Uta     | 112 799 Fcfp               | AS Mataiea                                                                                                                              | 112 799 Fcfp                                                                                                 |
|                | <b>4 409 253 Fcfp</b>      |                                                                                                                                         |                                                                                                              |
| INDUSTRIEL     | 2 606 707 Fcfp             | SAGA<br>SOS Village d'enfants Papara<br>FRAT - Fraternité chrétienne                                                                    | 1 200 000 Fcfp<br>1 200 000 Fcfp<br>206 707 Fcfp                                                             |
|                | <b>7 015 960 Fcfp</b>      |                                                                                                                                         |                                                                                                              |





## LISTE DES LIEUX DE DÉPÔTS GRATUITS



### VERRE

Magasin Are - Paopao  
Salle Omni - Papetoai  
Sapeurs Pompiers - Haapiti  
Déchetterie - Temae  
Face Toa Moorea - Vaiares  
Legends Resort - Haapiti



### BATTERIES

Station TOTAL - Haapiti  
Station MOBIL - Paopao  
Station TOTAL - Temae  
Station SHELL - Vaiares



### PILES

Mag AH SING - Afareaitu  
Magasin - Maatea  
Magasin - Vaiane  
Magasin VARARI - Haapiti  
La PIROGUE - centre com. Haapiti  
Hôtel Intercontinental - Haapiti  
Mag Manea - Papetoai  
Supermarché Are - Paopao  
Supermarché - Paopao  
Mag KINA - centre com. Maharepa  
Mag REMY - Maharepa  
Sofitel IA ORA - Temae  
Station TOTAL - Temae  
Collège - Paopao  
École primaire - Maharepa  
Lycée agricole - Opunohu

RETROUVEZ LA CARTE DES P.A.V.  
SUR FENUAMA.PF



### HUILES DE MOTEUR

Station TOTAL - Haapiti  
Station TOTAL - Temae  
Station SHELL - Vaiares



### MÉDICAMENTS

Pharmacie - Afareaitu  
Pharmacie - Haapiti  
Pharmacie - Maharepa

### HORAIRES D'OUVERTURE DE LA DÉCHETTERIE DE TEMAÉ

|       |          |          |          |           |
|-------|----------|----------|----------|-----------|
| LUNDI | MERCREDI | VENDREDI | 6h → 11h | 14h → 17h |
| MARDI | JEUDI    | SAMEDI   | 6h → 11h |           |

# TRI ♻️ NSMOOREA !

## LE VERRE



PAPIERS,  
JOURNAUX ET  
MAGAZINES

CANETTES  
ALUMINIUM  
rincées

BOÎTES  
MÉTALLIQUES  
rincées

## LE BAC VERT

BOUTEILLES ET  
FLACONS EN  
PLASTIQUE  
avec leur bouchon

CARTONS



## FENUA MA

BP 9636 - 98715 MOTU UTA - PAPEETE - TAHITI - POLYNÉSIE FRANÇAISE  
TÉL. : 40 54 34 50 - FAX : 40 54 34 51 - [www.fenuama.pf](http://www.fenuama.pf) - [accueil@fenuama.pf](mailto:accueil@fenuama.pf)







## Matari'i i ni'a i Aimeho nui

Première édition

### Le levé des Pléiades

Matari'i Ni'a débute lorsque les Pléiades sont alignées avec le soleil couchant et la ligne d'horizon, ce qui se produit tous les 20 novembre (21 pour les années bissextiles), marquant le début de la saison de l'abondance.

Les ancêtres croyaient que l'action de la pluie sur la Terre Mère consistait à la nettoyer, à la rendre propre, à faire place nette au renouvellement, à la renaissance.

Autrefois, ce changement de saison correspondait au début de tapu, annoncée sur le marae par le roulement de tambour du grand chef, à la tombée de la nuit.

Un taimara (loi imposant un silence total aux humains et aux animaux, toute violation de ce silence étant punie de mort) de quelques jours était strictement observé par tous, quel que soit le rang de chacun.

Les arii ou grands chefs, les hommes de haut rang et toute la noblesse participaient au nettoyage du marae, les prêtres improvisaient des chants, les opu nui (personnes de haut lignage) nettoyaient les autels pour y mettre de la nourriture fraîche pour les Dieux et décoraient le marae pour la cérémonie. Celle-ci consistait en un bain et d'autres activités...

source : *Tau pi'i taumatea fee fa'a tupu hau*

Le vendredi 22 novembre dernier, sur le stade d'Afareaitu, s'est déroulée la première édition de Marai' ini'ai Aimeho nui, organisée par la Commune de Moorea Maiao.



La cérémonie a débuté par une incantation aux dieux polynésiens pour les inviter à ce rituel, puis une jeune fille a raconté l'histoire d'Afareaitu au travers d'un superbe Orero. Pendant ce temps, Lelani, Maîtresse de cérémonie traditionnelle, continuait de confectionner le Kava, mais avant de partager cette boisson symbolique avec les participants, ses assistantes sont allées verser une coupe de ce breuvage aux 4 coins de la surface dédiée à cette cérémonie sacralisant ainsi l'espace pour la pratique de ce rituel ancestral.

Chaque spectateur a été invité à boire le Kava, puis les principaux invités de marque ont pu faire une offrande aux dieux en jetant leur couronne ou autre végétaux dans le feu purificateur annonçant ainsi la fin d'un cycle et le début d'un autre.

### « L'abondance »

En complément de cette soirée traditionnelle, la Commune a organisé, le lendemain, une sortie dans la vallée d'Opunohu afin de planter des bananiers, dans le cadre de la pérennisation de l'abondance. Pendant ce temps, des ateliers artisanaux avaient été installés sur le stade d'Afareaitu permettant de découvrir le tressage du pandanus, la confection de Tifae et un atelier d'initiation aux différents instruments de percussion.





La mise à la teinte  
fait son grand retour à



Afin de répondre à la demande de ses clients,  
**La Plomberie de Moorea** vient de s'équiper d'une machine  
performante de mise à la teinte pour les peintures de la marque

**KENITEX**

**16 colorants**  
permettent de réaliser plus de  
**2 000 couleurs**  
personnalisées



**La Plomberie de Moorea**  
a choisi la marque de peinture **KENITEX**.

Importée d'Europe, cette peinture de grande qualité  
peut être personnalisée dans une gamme  
presque infinie de couleurs  
et ce grâce à une nouvelle machine de « mise à la teinte »

#### Premier avantage : personnalisez votre peinture

L'équipe de professionnels de **la Plomberie de Moorea**  
vous conseillera le produit le plus adapté à vos besoins  
(Acrylique, Glycéro, Façade, Bois, Fer ...)

Vous choisissez la teinte que vous souhaitez sur le nuancier,  
l'ordinateur de la machine à teinter détermine la formule  
adaptée puis ajoute les différents colorants servant de  
base aux 2 000 nuances proposées.

#### Deuxième avantage : Avoir, si vous le désirez, exactement la même nuance lors d'achats ultérieurs.

Une fois le mélange effectué, le pot de peinture est placé dans une  
centrifugeuse pour un brassage homogène, puis le contrôle de  
la couleur vous permet de confirmer votre choix.



**Promotion\***

**ACRYLIQUE  
MAT**

**7 499 xpf TTC**

(Teinte non comprise  
à partir de 2 000 xpf TTC)



**Touque de 15 litres**

**ACRYLIQUE  
SATIN**

**13 499 xpf TTC**

(Teinte non comprise  
à partir de 2 000 xpf TTC)

*\*Jusqu'au 15 janvier 2020*

**LA PLOMBERIE DE MOOREA**

Tél : 40 56 44 00 - Email : [hugues@polyplast.pf](mailto:hugues@polyplast.pf)

Situé en face le quai de Vaiare (à côté du distributeur SOCREDO)

Ouvert du lundi au jeudi de 7h00 à 16h30 - le vendredi de 7h00 à 15h30 et le samedi de 8h00 à 11h30

GRUPE POLYPLAST - LA PLOMBERIE FARIIPITI Tél: 40 800 898





Après la Bikingman à TAIWAN l'an dernier, Jean-Michel MONOT a décidé d'aller au Japon, à HOKKAIDO. Son objectif : parcourir l'île en vélo, en passant par les lieux les plus remarquables.

Photos © Jean-Michel MONOT

Après avoir enchaîné de grands défis en solitaire, c'est au côté de son épouse Virginie et de leurs amis René et Denise SABATIER, Jean-Pierre MARQUANT et sa femme Vanina et Jean-Pierre LE LOCH, que Jean-Michel MONOT a sillonné, à vélo, les routes d'Hokkaido.

Objectif à atteindre, 120 km journaliers pour dépasser au total les 1 000 km.

Au travers quelques extraits de son livre de bord (le choix a été difficile tant ces journées ont été riches) nous découvrons cette contrée la plus sauvage du Japon aux paysages somptueux, sur fond de crêtes montagneuses et de lacs volcaniques.



Jean-Michel MONOT, Directeur général de l'Usine de Jus de Fruits de Moorea, est aussi un sportif émérite, bien connu pour participer à des compétitions hors normes. Il y a 3 ans, il réalisait l'exploit de participer à la Great Divide Bike Route, course en VTT de 4 450 km, sans assistance, sur la ligne de partage des eaux d'Amérique du Nord (Alberta jusqu'au Nouveau — Mexique à la frontière mexicaine) avec plus de 65 000 mètres de dénivelé positif. L'an dernier, il relevait un nouveau défi en participant à la course d'endurance BikingMan à Taïwan. Circuit de 1150 km, avec un dénivelé total de 18 000 m, à réaliser dans un temps limité à 5 jours (120 h).

### De Chitose au lac Toya.

C'est sous un ciel couvert qu'avec René et Jean-Pierre Le LOCH nous avons enfourché nos vélos. Bien entendu, ici au Japon, la conduite est à gauche. Il va falloir penser « autrement » durant ces 2 semaines. Les 30 premiers kilomètres vont être une succession de pistes cyclables, le long d'une rivière. Magique ! Pas de voitures ; juste des feuilles mortes qui annoncent l'automne.

Nous sommes heureux de nous retrouver ainsi tous les trois, 7 ans après notre traversée de la Patagonie en VTT et carioles.

[...] Vers le trentième kilomètre nous arrivons sur le lac Shikotsu, avec devant nous la « montée » du jour : le passage du col, mais 5 km après le lac, surprise : un long tunnel sans piste cyclable !

Le trottoir fait 1 mètre de large ; pas évident et dangereux. Après avoir franchi un second tunnel beaucoup moins long, nous attaquons la montée, avec des surplombs impressionnants lorsque l'on passe sur les ponts. Un panneau avec un ours nous rappelle à l'ordre.

### Du lac Toya à Mikasa.

Le lendemain avec René, nous sommes partis pour les 30 premiers kilomètres qui seront marqués par une longue ascension menant au Parc

national Shikotsutoya. Certains passages étaient à 9 %, et même un petit à 10 % ! Denise et Jean-Pierre LE LOCH nous ont rejoints à vélo pour une super descente qui nous a menés jusqu'à la petite ville de Noboribetsu Onsen. Nous visitons le Sengen Park et ses geysers (Hell Valley) puis direction le lac Kuttara situé en plein milieu d'un grand cratère.

### De Mikasa aux gorges de Souunkyo.

C'est sous un épais nuage neigeux, qu'avec René nous avons quitté Mikasa en direction du nord pour rejoindre les gorges de Souunkyo. Après une mise en jambes d'environ 5 km, nous avons attaqué le col menant au lac Katsurazawa ; de nombreux passages sous des tunnels de montagne, et au sommet un gigantesque barrage hydroélectrique est en construction, il est énorme. Descente géniale le long de la rivière, pour arriver à Sandan Falls pour la visite des cascades. À l'entrée de la grande ville de Asahikawa, nous suivons la rivière sur une piste cyclable. Puis sous une pluie battante, nous décidons de mettre les vélos sur les voitures pour rejoindre alors Souunkyo, notre lieu d'étape. Hôtel Souunkyo Onsen Choyo avec Onsen bien sûr (on ne peut plus s'en passer !).

### Des gorges de Souunkyo au lac Kussharo.

Grosse journée vélo, commencée tôt par la visite de Souunkyo, village de station de ski ; nous y apercevons, à quelques centaines de mètres, quelques cervidés ; il y en a énormément dans cette région, tout comme les ours. Nous arrivons au pied du Mont Daisetsuzan pour y découvrir deux cascades impressionnantes : Ginga (120 m de haut) et Ryusei (90 m) puis nous attaquons la journée avec René par l'ascension du Rubeshibecho Fujimi. Au sommet, 11 °C ! Un faux plat descendant sur près de 40 km va permettre à Denise et à Jean-Pierre LE LOCH de participer à la « fête ». Le lac Kussharo dans le parc national Akan n'est plus très loin, mais nous allons faire les derniers kilomètres, et surtout passer le col de Bihoro, en voiture.







« Une « petite aventure » bien sympathique qui aura eu pour mérite d'avoir envie d'en faire d'autres et, je l'espère, qui aura motivé certains à enfourcher à leur tour un vélo pour découvrir un pays comme le Japon ».



*Les bords du lac Akan abritent le village artisanal Akanko Ainou kotan. Artisanat, cuisine et traditions orales sont mis en valeur. Nous visitons une exposition de sculptures en bois tourné*



Après une journée détente où nous avons pu découvrir le lac Kussharo : avec près de 80 km<sup>2</sup>, c'est le plus grand lac de cratère au Japon au point de vue de la superficie et le sixième plus grand lac du Japon. Les gaz volcaniques rendent l'eau du lac acide, puis nous repartons vers le lac Mashu, souvent recouvert d'un brouillard permanent ; or il fait beau et nous avons la chance d'admirer ses eaux tellement transparentes. Nous finissons par le lac Akan qui propose divers événements tout au long de l'année comme la Lumière d'espoir estivale, où les participants écrivent leurs souhaits sur les lanternes de marimo et les laissent ensuite flotter sur le lac afin de créer un spectacle nocturne mystique.

#### Le nord de l'île.

Une journée « extra-ordinaire » : 110 km de vélo entre le lac Kussharo et la petite ville de Shiretoko au nord sur la côte ouest de la péninsule ; puis la visite du parc national de Shiretoko. Un super faux plat descendant jusqu'à la ville de Shari nous permet de rouler à une moyenne de plus de 40 km/h durant près de 30 km. Quel plaisir ! À Shari, nous touchons enfin la mer ; la Russie n'est pas très loin ! Nous allons ensuite longer la côte pour visiter ce fameux parc de Shiretoko où l'ours semble être le roi des lieux, nous en apercevons un en train de chasser un poisson dans la rivière. Aux chutes de Kamuiwakka, nous empruntons une piste sur une dizaine de kilomètres et nous croisons un troupeau de biches : magique !

#### De Shiretoko à Nemuro.

Nous attaquons la haute montagne au sud du mont Rausu. La pluie va redoubler de force à l'attaque de la descente (13 km). Cela va être

épique, mais avec René nous allons maîtriser nos « montures vélos » pour arriver entiers à Rausu. Et là, on comprend mieux l'expression : « être trempé jusqu'aux os » ! La côte est hérissée de digues en béton pour casser les lames d'un possible tsunami.

#### De Nemuro à Kushiro et Obihiro.

La première journée est noyée dans le brouillard, près du lac Hichirippu, nous découvrons une route bordée de sapins ; on se croirait dans les Alpes. Nous arrivons dans la grande ville de Kushiro, le soir nous allons au « fisherman's wharf Moo ». Nous mangeons sur place sur les « braseros » en choisissant ce que l'on veut faire cuire... Cela nous rappelle nos roulottes à Tahiti ! Le lendemain nous visitons le « Kushiro city red-crowned crane natural park » où nous découvrons l'oiseau symbole d'Hokkaido : la grue japonaise. Pour notre avant-dernière journée, nous descendons vers Obihiro, la campagne est belle. Le soir 134 km au compteur.

#### The last day - d'Obihiro à Sapporo

Alors qu'un typhon est annoncé pour le début de la semaine sur Hokkaido, le vent souffle déjà fort lorsque nous reprenons la route vers Sapporo. En décor de fond, la chaîne de montagnes que nous allons devoir emprunter. [...]

Nous attaquons la descente vers la plaine avec René, il reste encore 35 km pour atteindre l'objectif des 1000 km. Malgré le vent de face, malgré la fatigue, nous approchons de Sapporo avec à nouveau une circulation dense et dangereuse. Mais la motivation est là et l'objectif sera atteint !

Les 7 mercenaires sont tous présents lorsqu'on atteint ce 1000<sup>e</sup> kilomètre.

## Hokkaidō, la plus septentrionale des îles principales du Japon



Avec une superficie de 83.456 km<sup>2</sup>, c'est la deuxième plus grande île du Japon. Située tout au nord de l'archipel, à proximité de la Sibirie, c'est à la fois une préfecture et une région, elle compte plus de 5 millions d'habitants, dont une minorité d'Aïnous, les autochtones du Japon. Sapporo est la ville la plus importante, centre politique et économique de l'île.

Recouverte de forêts sur près des trois-quarts de son territoire, elle est très appréciée des visiteurs pour ses stations de ski ainsi que ses sublimes parcs naturels, notamment ceux de Shiretoko et Daisetsuzan, très appréciés pour leur faune et leur flore, ainsi que pour leurs paysages somptueux, sur fond de crêtes montagneuses et de lacs volcaniques. Le tourisme est très important pour l'économie, en particulier pendant l'été, dont la fraîcheur attire les vacanciers. En hiver, ce sont les stations de ski qui prennent le relais. Si la température moyenne en août est d'environ 22 °C, celle de janvier varie entre -12 °C et -4 °C, en fonction de l'altitude et de la latitude. En hiver, la mer d'Okhotsk gèle en grande partie, rendant la navigation impossible sur toute la côte Nord.

Hokkaidō occupe le premier rang dans l'agriculture du Japon, notamment pour la production de riz et de poisson. L'ensemble de la filière agricole est très développé : élevage, culture, pêche. Un quart des terres cultivées se situe dans cette région.





Grand succès pour le premier MOOREA SWIMRUN de Polynésie

organisé par le Club VSOP MOZTEAM en partenariat avec XTERRA® Tahiti

– Le départ a été donné sur la plage de Tiahura à Haapiti, en milieu de matinée, pour une première partie de course de 1,72 km sur la route de Haapiti suivi d'une première section natation jusqu'à la plage publique de Tiahura et déjà, les 2 champions métropolitains Pierrick PAGE et David HAUSS se détachaient du groupe.

À la sortie de l'eau, après 1,56 km de course à pied vers l'hôtel Tipaniers, retour dans le lagon pour 1,95 km de natation jusqu'à l'Intercontinental, les épreuves se succèdent et l'écart entre les premiers et l'ensemble des concurrents se creuse.

L'épreuve s'est poursuivie en empruntant la partie trail du Rotui pour rejoindre l'usine de Jus de Fruits de Moorea où était prévu un point de contrôle avec un cut Off pour les sportifs retardataires afin d'éviter qu'ils continuent à la nuit tombée.

Autre étape remarquable avec la course sur le platier de Temae jusqu'au Golf pour une traversée vers le trou n° 16 qui se situe côté montagne avec une très forte déclinaison. De nombreux sportifs ont souffert à ce niveau, car la chaleur intense et l'absence de vent accentuaient la difficulté de cette montée.

Enfin retour dans le lagon pour une arrivée sur la splendide plage de l'hôtel Sofitel Ia Ora.

#### Une épreuve qui constitue un dépassement de soi-même.

– Le premier binôme à franchir la ligne d'arrivée est sans surprise l'équipe de Pierrick PAGE et David HAUSS en 4 h 50 min et 46 sec

devançant les deuxièmes, Franck DIGONNET & Nuumoe LINTZ, de plus de 18 minutes.

À noter que la première équipe de Moorea, Mozteam4 — Justin Monier-Hoani MARESCOT se classe 3e en 5 h 10 min 24 s

À l'arrivée, David Hauss nous confiait « c'est la deuxième fois que je participe à une compétition sportive à Tahiti, la première, c'était en 2012, lors de la Transtahitienne, aujourd'hui c'est avec Pierrick, un ami de longue date, que nous sommes lancés dans ce premier SwimRun de Polynésie. Le départ à 10 h nous a tout de suite mis en condition avec une forte chaleur. Dès le début, nous avons voulu créer un écart, mais des portions de natation nous ont éprouvé suite à la présence de forts courants contraires. Nous avons pu conserver notre écart et gérer notre fatigue, mais, arrivé dans la montée du Golf, la chaleur s'est fait sentir et Pierrick a commencé à avoir des crampes nous avons dû faire quelques pauses. Mais ce que je retiendrais de cette compétition ce sont les paysages magnifiques que nous avons découverts tout au long de l'épreuve qui était remarquablement bien organisée avec de nombreux ravitaillements. Je compte bien revenir l'année prochaine, et pourquoi pas, courir avec mon épouse en équipe mixte ».

Pierrick quant à lui soulignait que s'ils avaient conservé la tête de la course et fini premiers, c'était grâce au mental, car la fin était vraiment éprouvante, « moi aussi je compte bien revenir l'année prochaine pour la 2e édition de ce superbe SwimRun de Moorea ».



*Le 30 novembre dernier, 51 équipes réparties en 3 catégories : Hommes, Femmes et Mixtes, soit 102 concurrents, qui se sont alignés sur la ligne de départ de la 1ère édition du Moorea SwimRun compétition, en binôme, alternant natation et course à pied*

*Longueur de l'épreuve — 32,29 kilomètres  
8 sections de Swim Total parcouru 7,52 km  
8 sections de Run Total parcouru 24,77 km*



#### Histoire du SwimRun

Tout a commencé en Suède, en 2002 avec les frères Mats et Jesper Andersson, qui se sont lancés, avec des amis, dans le défi fou de rejoindre le nord de l'archipel en nageant et marchant d'île en île. Devenue discipline sportive, le Championnat du monde ÖtillÖ, qui signifie « d'île en île » en suédois, est organisé chaque année à Stockholm. Six formats de courses ont été définis allant de moins de 5 km à plus de 55 km.

Le SwimRun (nom inventé par Erika Rosenbaum) dans sa version originale consiste à se déplacer en alternant course à pied et natation en pleine nature. Tout l'équipement nécessaire doit être transporté par les concurrents. Il n'y a donc pas de support matériel : on court avec son équipement de natation et on nage avec son matériel de course à pied.

Le format de binôme (relié par une longe) améliore la sécurité, mais surtout crée une équipe dont la cohésion est un facteur essentiel de succès. — Infos SwimRun France —





## PAGE Pierrick

Âgé de 35 ans, a été membre des équipes de France de triathlon Junior U23 et Élite. Membre des équipes de France militaire, il se classe 13e au Championnat du monde militaire Tri et 3e au championnat du Monde par équipe (en 2006, avec notamment David Hauss).

- En 2016, il découvre le Xterra et se classe 9ème scratch et 1er amateur) à Malte. Champion du Monde et d'Europe 30/34 ans, il passe en Élite Xterra en 2018, 12ème au scratch à Maui (3ème français). Toujours en 2018 il participe au Xterra à la Réunion, en Suisse, en Belgique. Il était présent au début de cette année sur le circuit international en Afrique du Sud où il finit 2ème de la première manche de Coupe du monde.
- 3ème au Championnat de France 2018 et 2019.
- Co-Vainqueur du Swimrun de Marseille avec David Hauss en 2018 et vainqueur en 2019.



Les vainqueurs de l'épreuve aux côtés des organisateurs Jean-Michel MONOT, Jean-Pierre LE LOCH, Étienne HOUOT, Jérôme CHAPÉLIER (Mozteam1) et Thomas MOURIER (Mozteam 4)

## David HAUSS

Né à Paris en 1984, il commence la natation dès l'âge de 3 ans à la Réunion et participe à son 1er triathlon à 8 ans.

Il intègre le pôle Espoir de Montluçon à 15 ans, puis l'année suivante le pôle France de Boulouris à Saint-Raphaël sur la Côte d'Azur. Il obtient ses 1ers résultats chez les juniors avec deux places de vice-champion du monde consécutivement à Cancún, au Mexique en 2002 et à Queenstown, en Nouvelle-Zélande en 2003.

Il intègre l'équipe de France Junior, Espoir et Élite et rejoint en novembre 2011, le club des Sables Vendée Triathlon.

### Palmarès

- Triathlon (équipes de France) : 4e aux JO de Londres — Champion d'Europe 2015 - 3 victoires en Coupe du monde
- En Trail : 14e CCC 2018 (Courmayeur-Champex-Chamonix Ultra trail de 100 km) — Vainqueur Mascareignes 2016 — double vainqueur Trail de Bourbon 2017-2018 - 6e Grand Raid 2019.
- En Swimrun : 6e Championnat du Monde Ötillö dans l'archipel de Stockholm en 2017. – Triple vainqueur Swimrun La Réunion 2017-2018-2019



Au travers cette épreuve, le **VSOP MOZTEAM** a voulu remercier tous ses fidèles partenaires du XTERRA du mois de mai.

Rendez-vous **XTERRA** l'an prochain avec 3 dates à retenir :

- 30 mai 2020 pour le Triathlon nature et des Aquathlons pour les plus jeunes.
- Le 31 mai 2020 pour les Trails.

Et sans doute le 14 novembre 2020 pour la 2e édition du SwimRun.



MOOREA SWIMRUN

2019

| Hommes |                                                        |                |
|--------|--------------------------------------------------------|----------------|
| 1      | Xterra 1- Pierrick PAGE & David HAUSS                  | 4h 50min 27sec |
| 2      | Nous c'est le vélo qu'on aime - F. DIGONNET & N. LINTZ | 5h 08min 58sec |
| 3      | MoozTeam 2 - Justin MONIER & Hoani MARESCOT            | 5h 10min 24sec |
| Femmes |                                                        |                |
| 1      | Raromatai's girls - Valérie CONNAN & Laura DILIDDO     | 6h 50min 08sec |
| 2      | Les Téméraires - Nikki PUTTERGILL & Jessica PERICHON   | 7h 04min 07sec |
| 3      | Pink Power - Charlotte THUNE & Patricia SUARD          | 7h 13min 41sec |
| Mixte  |                                                        |                |
| 1      | Pour ce repas - Guenaella RAUBY & Laurent GUERRERO     | 5h 25min 27sec |
| 2      | Les Béliers - Lou HAHN et Emmanuel HAHN                | 5h 52min 16sec |
| 3      | Fei Pi - Hinatea MACHBOEUF & Florian HLAVEK            | 5h 57min 09sec |



\* Sous réserve de modifications du Conseil de l'Ordre des médecins.

## Médecins de garde sur MOOREA

### Week end et jours fériés \*

|                                              |                                  | Décembre 2019 | Janvier | Février | Mars    |
|----------------------------------------------|----------------------------------|---------------|---------|---------|---------|
| D <sup>re</sup> APPIETTO Audrey              | Tel : 40 56 27 07                |               |         |         | 14 - 15 |
| D <sup>re</sup> BUONAMINI Sabrina            | Tel : 40 56 15 55                | 21 - 22       |         | 01 - 02 | 28 - 29 |
| D <sup>r</sup> JOUVE Jean-Marc               | Tel : 40 56 44 63                |               | 11 - 12 |         | 07 - 08 |
| D <sup>re</sup> DUTERTRE-GEVOLDE Marie-Paule | Tel : 40 56 18 18<br>87 23 83 94 | 28 - 29       |         | 15 - 16 |         |
| D <sup>r</sup> BOUCHET Nicolas               | Tel : 40 56 47 47                |               | 25 - 26 |         | 21 - 22 |
| D <sup>r</sup> GAUDARD Franck                | Tel : 40 56 44 63                |               | 04 - 05 | 29      | 01      |
| D <sup>re</sup> GALLEZOT-GIRARDEAU Dorothée  | Tel : 40 56 32 32                |               | 18 - 19 | 22 - 23 |         |
| D <sup>re</sup> BUSSEUIL Brigitte            | Tel : 40 56 26 19                | 25            |         | 08 - 09 |         |

**Jours fériés :** la garde commence à partir de 06h00 jusqu'à 06h00 le lendemain

**Week-end :** la garde commence le **samedi** à compter de **12h30** jusqu'au **dimanche** à **06h00**,  
puis du **dimanche matin** à **06h00** jusqu'au **lundi matin** à **06h00**.

La liste des médecins de garde est consultable sur le site du Conseil de l'Ordre des Médecins  
<http://www.ordre-medecins-polynesie.com>

Il est mis à jour le jeudi de chaque semaine ou la veille des jours fériés.

|                                                                                                            |                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Mairie de Moorea                                                                                           | 40 55 04 55                |
| Pompiers                                                                                                   | 18                         |
| Caserne de PaoPao                                                                                          | 40 56 20 18                |
| Caserne de Nuuroa                                                                                          | 40 56 32 70                |
| Police municipale Afareaitu                                                                                | 40 56 36 36                |
| Police municipale Papataoi                                                                                 | 40 56 14 10                |
| Gendarmerie                                                                                                | 17                         |
| Brigade PaoPao                                                                                             | 40 55 25 05                |
| Hôpital Afareaitu Urgences                                                                                 | 40 56 24 24                |
| SOS Suicide<br>Site : <a href="http://www.sossuicide.pf">www.sossuicide.pf</a>                             | 40 44 47 67<br>87 20 25 23 |
| Polynésienne des Eaux<br>Site : <a href="http://www.polynesiennedeseaux.pf">www.polynesiennedeseaux.pf</a> | 40 55 07 55<br>87 79 59 82 |
| EDT<br>Site : <a href="http://www.edt.pf">www.edt.pf</a>                                                   | 40 55 01 55                |

**Découvrez notre site :**  
<http://www.magazinedemoorea.com>

**Vous pouvez  
consulter et télécharger  
GRATUITEMENT**

votre dernier  
**Magazine de Moorea**

ainsi que nos archives  
à partir du N°44 (décembre 2015)





# LA CLIMATISATION

## TOSHIBA

Leading Innovation >>>

### SUZUMI+

MURAL INVERTER

#### Silence et confort

QUIET

COMFORT

COMFORT SLEEP

Une simple pression sur cette touche de la télécommande permet de passer du fonctionnement normal à un fonctionnement à très basse vitesse, ce qui réduit considérablement le niveau sonore.

#### Flux d'air orientable



Via la télécommande, il est possible d'activer le balayage automatique du volet d'air. Des déflecteurs permettent également d'orienter manuellement le flux d'air à gauche et à droite.

#### Fonction auto-nettoyante



L'**AvAnt**, comme de nombreux murs Toshiba, est équipé d'une fonction auto-nettoyante qui permet de réduire l'humidité, et ainsi les moisissures, dans l'unité intérieure. Lorsque l'**AvAnt** est en mode off, son ventilateur interne continue de fonctionner avant de s'arrêter automatiquement.

#### Redémarrage automatique

Suite à une coupure de courant, il est possible de paramétrer le redémarrage automatique du système.



#### Lorsque la technologie s'allie au bien-être

C'est en 1981 que Toshiba eut l'idée d'introduire la technologie **Inverter** dans des systèmes de climatisation. Depuis, Toshiba n'a cessé d'innover : le développement de systèmes **DC Hybrid Inverter** uniques réaffirma cette capacité et confirma cette volonté de dépasser les exigences environnementales définies par les institutions internationales.

Nous nous engageons à poursuivre le développement de nouvelles technologies, permettant de préserver nos générations futures. Le résultat de ces efforts s'illustre aujourd'hui, par des solutions de chauffage et climatisation extrêmement performantes, qui favorisent les économies d'énergie et, de ce fait, réduisent les émissions de gaz.

Toshiba est également l'inventeur de la technologie **PWM** associée à la régulation **PAM**. La combinaison de ces deux technologies distinctes permet d'accroître la performance des systèmes et ainsi de diminuer la consommation énergétique.

Le **SUZUMI+** au design moderne s'intègre parfaitement dans toutes les ambiances de vie et allie performance et qualité de l'air intérieur.

Classe énergétique **A++** : performances particulièrement élevées en mode chaud et froid, favorisant les économies d'énergie.

Filtration IAQ exclusive Toshiba.

Fonction auto-nettoyante : mise en route automatique du ventilateur intérieur qui déshumidifie l'unité.

Système ultra-silencieux.

Touches de présélection des paramètres de confort : programmation de paramètres personnalisés. 12 positions de diffusion de l'air.



TÉLÉCOMMANDE  
INFRAROUGE  
Fournie  
Peut être câblée



UNITÉS INTÉRIEURES

10,000 BTU / 13,000 BTU / 18,000BTU / 22,000 BTU

UNITÉS EXTÉRIEURES



## LA POSE

Par installateur agréé Polymat - Forfait pose «dos à dos»  
pour une **GARANTIE DE 2 ANS** sur tous les climatiseurs.  
+ 1<sup>er</sup> NETTOYAGE OFFERT

Carrier

turn to the experts

pour plus de choix  
et de budget !

OUVERT EN JOURNÉE CONTINUE

lundi au vendredi : 7h - 17h30

le samedi : 8h - 16h

et les jours fériés : 8h - 12h



Tél. : 40 55 05 50 - Fax : 40 56 14 26

Polymat Moorea - polymatmoorea@polymat.pf



adhérent weldom  
ensemble c'est mieux



# ENZOR

B I J O U T E R I E  
VOTRE SPÉCIALISTE EN BIJOUX D'ÉVÈNEMENT

NAISSANCES • BAPTÊMES • FIANÇAILLES • MARIAGES • ANNIVERSAIRES



Enzor ...

... vous souhaitez de ...



... Joyeuses Fêtes !

MÉDAILLONS • ALLIANCES • PERÇAGES • RÉPARATIONS • CHAÎNES AUMÈTRE

Le nettoyage de vos bijoux\* vous est offert à vie

Service après-vente - Facilité de paiements - Choix de chaînes sur mesure - Livraison dans les îles

22 AVENUE DU MARÉCHAL FOCH • T : +(689) 40 41 91 66 • WWW.ENZOR.PF

